

# KULTURPREIS D'SURYOYE

1993



## REFLEXIONEN ÜBER UNSERE FAMILIEN UND UNSERE JUGEND IN DER ABENDLÄNDISCHEN KULTUR

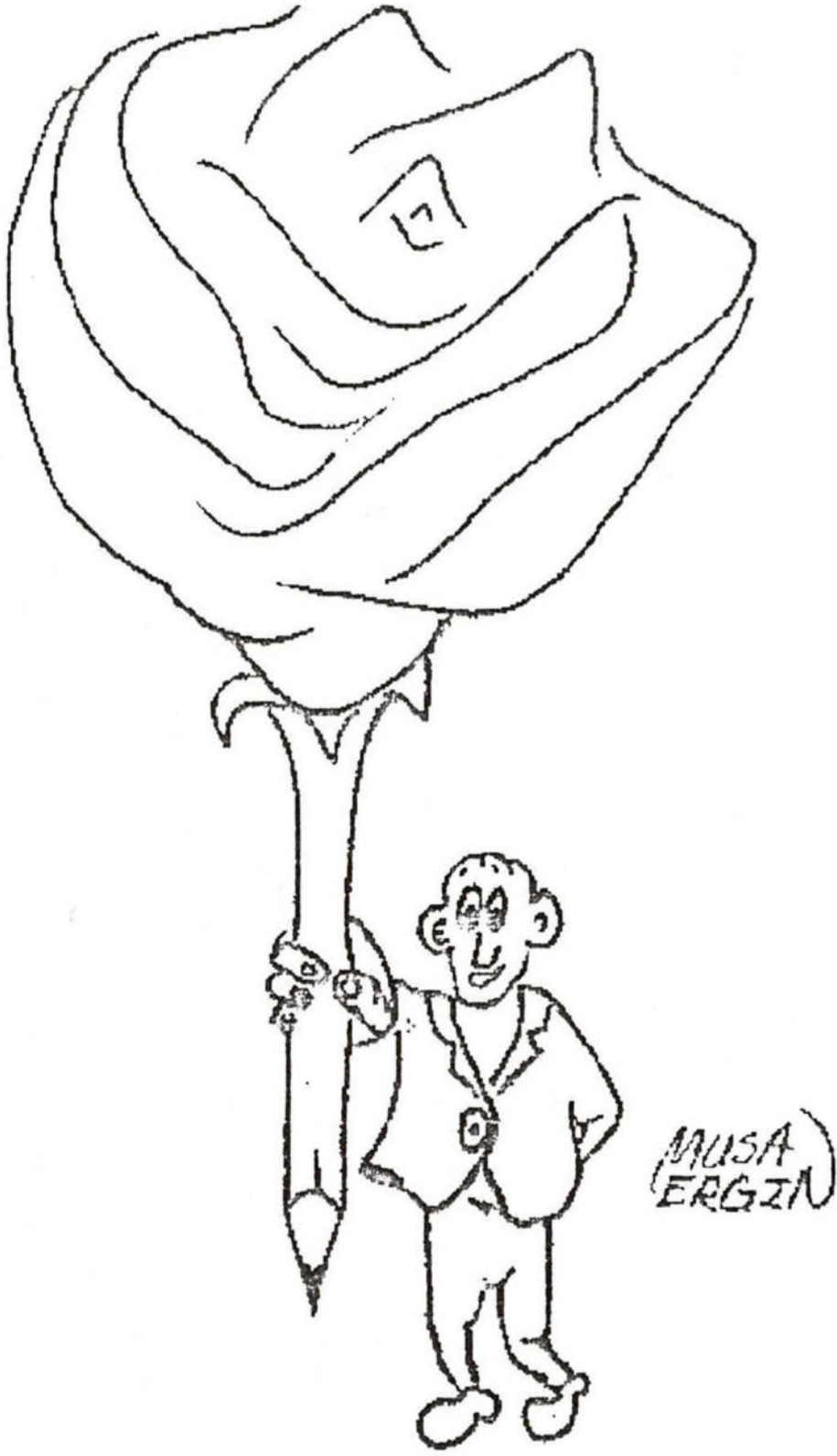
STUDENTEN- UND SCHÜLER-VEREIN D'SURYOYE

SSVS - PADERBORN 1991

Band 1







Unseren Dichtern und Schriftstellern

Değerli şair ve yazarlarımıza

1. Auflage

Herausgeber: Studenten- und Schüler-Verein d'Suryoye  
SSVS - Paderborn

Entwurf: Musa Ergin; Ishak Esen; SSVS - Paderborn

Copyright 1993, SSVS - Paderborn 1991

Alle Rechte vorbehalten



## VORWORT

Die Veranstaltung zum Wettbewerb "Kulturpreis d'Suryoye" ist der Anlaß für die Ausgabe dieses Skriptes. Es enthält die eingegangenen Schriften der Wettbewerbsteilnehmer des Kulturpreis d'Suryoye 1993. Zum Thema "Reflexionen über unsere Familien und unserer Jugend in der abendländischen Kultur" bearbeiten die Verfasser der einzelnen Gedichte und Prosatexte die Situation der syrischen (aramäischen) Familie in der Migration.

Die 33 Prosatexte und Gedichte sind von 16 Autoren/innen in Syrisch (Aramäisch), Türkisch und Deutsch verfaßt. Die Autoren sind Syrer (Aramäer) und kommen aus Tur Abdin und Turo d-'Izlo. Sie stellen ihre Ansichten über die syrischen Familien in Europa vergleichend mit der Situation in ihrer Heimat dar. Gleichzeitig geben sie einen überschaubaren Einblick in die Sorgen und Nöte, Sehnsuchte und Wünsche der Familien und Jugendliche in Europa. Die Autoren lassen in ihren Schriften auch erkennen, welche Umwälzungen und Veränderungen die Familien erfahren und noch erfahren werden. Es seien hier nur einige Beispiele zu nennen: die Bildung der Familie; das Verhältniss Kinder-Eltern (Generationsprobleme); die Stellung zur Ehe; der Sitten-Verfall der Jugendlichen (Sucht, Rauschgift, Drogen); die Bewältigung eigener Herkunft (Geschichte); etc.

Die Inhalte der Texte und Gedichte sind als Meinungen und Ansichten der jeweiligen Verfasser zu betrachten. Sie sind unverändert abgelichtet und nach Sprachen geordnet (Deutsch , Türkisch , Suryoyo) ins Skript übernommen .

## **WORT AN DIE LESER**

### **Liebe Leser !**

Aufgrund Ihres Interesses, Ihrer Beziehung und vor allem Ihrer Liebe zu den syrischen (aramäischen) Gemeinden, werden Sie sich schon viele Gedanken über deren Lebensatmosphäre gemacht haben. Sie werden auch einige Artikel oder Bücher darüber schon gelesen haben, die Ihnen sowohl Ärger als auch Freude bereiteten. Falls sie sich kritisch mit diesem Skript auseinandersetzen, wird es Ihnen vermutlich nicht anders ergehen. Trotzdem wird Ihnen dieses Skript angeboten, damit Sie die Möglichkeit haben, zu lesen, wie die aktuelle Situation der Syrer gesehen wird.

Wir bitten Sie, die Texte mit Geduld durchzulesen. Studieren Sie die einzelnen Schriften kritisch und erkundigen Sie sich in Ihrem Umfeld über die Sachlage. Sprechen und urteilen Sie darüber.

Bevor Sie sich dem Lesen der Schriften widmen, werden Sie vermutlich viele Fragen haben, wie etwa: Wer/Was ist der "Studenten- und Schüler-Verein d'Suryoye"? Seit wann gibt es ihn? Was hat er vor? ... Im folgenden Kapitel soll versucht werden, einige solcher Fragen zu beantworten.

### **STUDENTEN— UND SCHÜLER—VEREIN D' SURYOYE**

Die Immatrikulation von sieben syrischen Studenten im Winter-Semester 1990/91 an der Universität-Gesamthochschule, an der Katholischen Fachhochschule und an der Theologieschen Fakultät Paderborn eröffnete uns die Möglichkeit einer Gruppenarbeit. Zu diesen sieben Studenten schlossen sich noch weitere Personen an, die entweder schon studierten oder Schüler waren. Nach mehreren Sitzungen und Vorbereitungen war es am 14. Juni 1991 endlich soweit und wir ließen



uns als "Studenten- und Schüler-Verein d'Suryoye" an der Universität-Gesamthochschule Paderborn eintragen. Im Laufe der Zeit sind weitere Personen hinzugekommen.

Entsprechend der Satzung des Schüler- und Studenten-Vereins d'Suryoye kann "jeder StudentInnen in Paderborn, der/die sich mit den Grundintentionen des Vereins identifiziert, die Mitgliedschaft der Studenten- und Schüler-Verein d'Suryoye" erwerben (Art. 4.1.). Aufbauend auf Art. 4.5. der Satzung besteht auch die Möglichkeit, weitere Schüler, Studenten und angagierte Personen als Ehrenmitglieder aufzunehmen. Wir hoffen auf einen großen Zuwachs in naher Zukunft.

Seit der Gründung treffen wir uns regelmäßig. Erst die lange Entwicklungsphase verschaffte dem Verein die Sicherheit, sich auch nach außen zu zeigen. Der Studenten- und Schüler-Verein d'Suryoye stellte sich zum ersten Mal mit der Wettbewerbsausschreibung "Kulturpreis d'Suryoye" in den verschiedenen Zeitschriften von November/Dezember 1992 vor. Diese Bekanntmachung des Vereins diente und dient nicht dazu, um uns in der Öffentlichkeit zu zeigen, sondern war, ist und bleibt ein notwendiger Teil der Arbeit des Vereins. Die Mitarbeit der Einzelnen aus den syrischen Gemeinden ist unentbehrlich. Auf die Gedanken, Ideen, Anregungen und jegliche Hilfe hoffen und bauen die Mitglieder des Vereins.

#### AUFGABEN UND ZIELE DES VEREINS

Die Vereinsmitglieder widmen sich in erster Linie, wie es aus dem Namen des Vereins zu entnehmen ist, den Belangen der Schüler und Studenten im Kreise Paderborn und Umgebung. Sie öffnen sich aber auch sehr für die Schüler und Studenten von außerhalb. Unter anderem versuchen sie, die "Einheit, Solidarität und Identität der syrischen Studenten und Schüler" zu fördern (Art. 1.1).

Wenn jeder Student, Schüler und Auszubildende allein seine eigenen Wege geht, ist es sein Recht. Für die Gemeinschaft und Zusammengehörigkeit aber bringt es nichts. Damit die Syrer in der Migration weiterbestehen, ist es aktiver Arbeit notwendig. Die Älteren fingen früh mit ihrer Arbeit unermüdlich an: Sie gründeten Gemeindenzentren und Kirchen, Madrsoto, Gemeinderäte und Vereine. Sie haben kulturelle Abende, Fußballturniere und ähnliches entsprechend ihrer Möglichkeiten veranstaltet. Kurz, sie haben dafür gesorgt, daß die Suryoye als Gemeinschaft in Europa existieren. Und um diese



Gemeinschaft entsprechend der anderen Vereine und Gemeinderäte weiter bewahren zu können, sehen wir, die Mitglieder des Studenten- und Schüler-Vereins d'Suryoye, uns gefordert. Auch wir bemühen uns um die Erhaltung und "um die Erkennung und Ausbreitung der syrischen Kultur" (Art. 2.7). Wir versuchen neue Wege und neue Arbeitsmethoden zu finden, die zur Erhaltung und zur Entwicklung der Lebensgemeinschaft der Suryoye von Bedeutung sind.

Eine unserer ersten Aktionen in der Öffentlichkeit ist die Veranstaltung des Kulturpreis d'Suryoye 1993 unter dem Thema

#### **REFLEXIONEN ÜBER UNSERE FAMILIEN UND UNSERE JUGEND IN DER ABENDLÄNDISCHEN KULTUR.**

Es ist von großer Bedeutung für die Vereinsmitglieder, möglichst viele Informationen über die aktuelle Situation der Familie und Jugend zu bekommen. Über die Familie deswegen, weil sie als kleinste, aber sicherste und weit verbreitete Einheit die Struktur einer Gemeinschaft und dadurch auch Gesellschaft bildet. Sie ist Garant für die letzte Instanz der Zusammengehörigkeit von Menschen. Zu der Familie gehört nicht nur die Jugend, sondern gerade jede Person. Die Jugend aber ist deswegen besonders erwähnt, weil sie unser Fortbestehen sichern kann. Die Lage der Familie und Jugend sagt viel über die Situation einer Gemeinschaft und Gesellschaft aus. Das Wohlergehen einer Familie hängt stark von ihrem Umfeld ab. Und das Verhalten der Jugend kann viel über die Zukunft der Familie aussagen.

Da allein die eigenen Erfahrungen, Kenntnisse und Beobachtungen zu einseitig sein können, veranstalteten wir den Wettbewerb Kulturpreis d'Suryoye, um verschiedene Meinungen und Ansichten zu bekommen.

Obwohl weder das Thema noch der Name des Wettbewerbs zufällig entstanden sind, ist uns nicht leicht gefallen, hierfür die Bezeichnung "Kulturpreis d'Suryoye" zu verwenden. Als eine Gruppe von Studenten und Schüler sahen und sehen wir uns für diese Bezeichnung nicht gewachsen. Dennoch wurde der Name "Kulturpreis d'Suryoye" aus Liebe zu eigener Kultur und als Hoffnung auf die Zukunft gewählt. Der Wettbewerb soll nicht nur der Arbeit unseres Vereins dienen, sondern Anlaß dafür sein, daß jede/r sich mit seiner Umwelt, besonders mit der Situation der Familie und Jugend, bewußt auseinandersetzt. Er soll auch Anlaß sein, literarisch tätig zu werden.



Während die Syrer bis zur Jahrtausendwende große Beiträge für die Entwicklung der Weltliteratur geleistet haben, erreichten sie im 13./14. Jhd. einen Stillstand. Da die Syrer sich seitdem fast ausschließlich mit dem Vorhandenen begnügen mußten, könnte nun am Ende des 20. Jhd. die Möglichkeit entstehen, die Tradition zu bearbeiten und auf sie zu bauen. Um dies erreichen zu können, hängt vieles von der Bereitschaft des Einzelnen aus. Die Texte des Kulturpreis d'Suryoye können ein Anfang für die Bereicherung der syrischen Literatur bilden.

Ob dies schon für den ersten Kulturpreis d'Suryoye im Jahre 1993 der Fall ist, haben Sie zu urteilen. Wie Ihr Urteil auch ausfallen mag, ist von uns ein herzlicher Dank an alle Wettbewerbsteilnehmer auszusprechen. Ihre Mühe und ihre Arbeit ist nicht hoch genug einzuschätzen. Ohne ihre Beiträge hätte dieses Skript nicht veröffentlicht werden können

Wir haben uns sehr gefreut, daß unsere erste Initiative wahrgenommen worden ist. Unser Danke-Schön richtet sich noch einmal an alle Wettbewerbsteilnehmer. Ein Dank gilt auch an alle, die uns bei der Entstehung dieses Skripts auf verschiedene Art und Weise tatkräftig unterstützt haben. Namentlich ist vor allem Ishak Esen aus Mizizah zu nennen, der bei der Abschrift der syrischen Texte und Gedichte unermüdlich dem Verein beistand.

# Inhaltsverzeichnis

## 1. Deutsch / Almanca

Vorwort..... 3

### Prosa:

Die Jugend von Heute-unsere Zukunft von Morgen?  
(Hizni DURSUN) ..... 10

Problematik: Eltern- Jugend ( Erziehung) HEUTE in  
unserer Gesellschaft Probleme und Lösungsvorschläge  
(Bercin/Azize ERGIN)..... 18

E H E als gemeinsames Leben für Gott und füreinander  
(Sonja KIREÇ)..... 20

### Gedicht:

Das Volk aus Tur-Abdin (Bedrus ÇIÇEK)..... 26

Mein Vaterland (Sabiha ÇIÇEK)..... 34

Junge Aramäer (Isoh DEMIR)..... 38

Die Geschichte von Malke, der aus dem Tur Abdin  
(Beth Nahrin) kam und sich vergass  
(Isoh DEMIR)..... 39

MESOPOTAMIEN (Beth Nahrin)  
(Isoh DEMIR)..... 40

Unvergeßliche Mutter (Isoh DEMIR)..... 41

Reich mir deine Hand Bruder (Isoh DEMIR)..... 42

Simon's Schicksal (Sükrü DOGAN)..... 43

Was ist das Leben ? (Hizni DURSUN) 44

## 2. Türkisch / Türkçe

### Düz Yazı:

Batı Kültürünün Süryani Halkı Üzerine Olan Etkisi.  
(İsa BAKIR)..... 45

Medeni bir toplum olarak yükselmenin şartı  
(Hanna BASUT)..... 59

Vatansız olabiliriz fakat sahipsiz değiliz.  
(Hatun DEMİRCİ)..... 64

Batı Kültürünün Süryani Ailesi ve Süryani Gençliği  
Üzerindeki Etkisi  
(Yılmaz TAHAN)..... 70



Siir:

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Allah sevgisi (Nurcan AYDAR).....         | 73 |
| Tanrı'nın yüce daveti (Nurcan AYDAR)..... | 74 |
| Ama (İsa BAKIR).....                      | 75 |
| Mademki (İsa BAKIR).....                  | 76 |
| İmdat zili geliyor (Yusuf ÇATI).....      | 78 |
| Dedi Bana (Sonja KIREÇ).....              | 79 |
| REGISTER .....                            | 80 |

### 3. Syrisch / Süryanice

## ܡܕܢܝܬܐ

### ܦܬܝܠܐ

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| ܦܬܝܠܐ ܐ : .....                    | 124 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 122 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 119 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 118 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 116 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 110 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 105 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 104 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 102 |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 99  |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 92  |
| ܦܬܝܠܐ ܐ : ܡܢܡ ܡܠܟܬܐ ܐܡܐ ܐܦܫܪ ..... | 85  |

## Die Jugend von Heute- unsere Zukunft von Morgen?

Hizni DURSUN

Lebt seit 1984 in Rodgau. Zur Zeit besucht er die 11. Klasse der Oberstufe.

Die Jugend von heute macht auf vielen Gebieten Schlagzeilen. Es sind durchaus nicht nur negative Schlagzeilen, die von neuen Opferzahlen im Drogenmilieu und von Gewaltakten berichten. Auch auf dem Gebiet der Wissenschaft und im täglichen Leben machen sich die Jugendlichen in positiver Weise bemerkbar.



"sauberer"?

Doch dies scheint ja "die andere Jugend" zu sein, es sind ja immer die anderen.

Aber wie siehts mit unseren Jungen und Mädchen?

Sind sie genauso schlecht geworden, wie die, von denen man nur Negatives hört, oder ist unsere Jugend

Wird noch am eigenen Glauben festgehalten und an ihn wirklich geglaubt?

Mit der folgenden Reflexion soll anhand von Beobachtungen und Erfahrungen im Frankfurter Milieu, die eigentliche Zentrale Deutschlands, etwas Klarheit über den neuesten Stand geschaffen werden und eine Aufklärung über die wirklichen Zustände hier gemacht werden. Was für die Frankfurter-Kids gilt, ist für andere Großstädte durchaus gleich oder ähnlich. Mit Hilfe der



## Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere

gesammelten Erfahrungen und Berichte konnte festgestellt werden, daß man wirklich in jedem Ort, wo aramäische Familien leben, auf die gleichen Sitten und Bräuche der Jugend auftrifft.

Nun, wenn eine Familie neu in einer Stadt ist und erst frisch angekommen ist, kann von Unzucht zunächst noch keine Rede sein, denn die Gegend ist noch fremd.

Anfangs trauen sich viele Jungs gar nicht auf die Straße, von den Mädchen erst einmal abgesehen, denn diese wünschen sich, nie hergekommen zu sein und weinen oft in ihrem Stübchen alle Kissen naß.

Im Hause ist alles friedlich, morgens hat man meistens keinen Hunger, mittags ist es auch nicht viel anders und abends geht man so früh wie möglich ins Bett.

Das heißt aber nicht, daß gleich geschlafen wird. Im Gegenteil, man kann vor lauter Denken und Überlegen kein Auge zukriegen. Die ersten Wochen sind regelrecht grauenvoll, man hat keine Lust mehr auf das Leben und fragt sich warum man überhaupt noch lebt. Vor allem wüßte man zu gern, wie es dort aussieht, wo man hergekommen ist.

Was die Freunde wohl in dieser Nacht machen?

Ob die an uns denken? Oder haben sie uns längst vergessen? Aber wie können sie es wir denken doch an sie!

Nach diesen schrecklichen Wochen, mit diesen fremden Menschen, die einen immer so ansehen, als ob man vom Mond käme, weil man etwas "anders" gekleidet ist und auch nicht so gut die Sprache spricht, die hier "Deutsch" genannt wird, fängt man an, sich Gedanken über die Zukunft zu machen, denn wie bisher kann es wirklich nicht weitergehen.

Doch was tun?

Sich anders kleiden, so wie "die" das machen ?

Und sich so verhalten, wie diese es tun - oft egoistisch und herabschend ?

Ja, warum denn nicht, denkt man sich.

Denn wenn man unter ihnen lebt, muß man sich eben

## Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere

angleichen, sonst fällt man doch so auf!

Genau so wird gedacht und auch gleich gehandelt. Zunächst hat man doch Bedenken wegen den Eltern, denn es wäre etwas auffällig, den schönen und neu gekauften Anzug vom gesparten Geld gegen eine Bluejeans umzutauschen.

Aber noch mehr Aufmerksamkeit würde wohl der Umtausch des geblühten Kleides, das fast bis zu den Schuhen reicht, damit man nicht die Beine des Mädchens zu sehen bekommt, gegen einen Minirock, der nicht gerade viel verbirgt.

Also so schnell kann man nicht zum neuen Aufzug greifen, die Eltern würden sich doch zu sehr schockieren.

Deshalb wird beschlossen, zunächst einmal "klein anzufangen" und danach, wenn niemand etwas bemerkt, kann man ja noch weitergehen. Um zu demonstrieren, daß alles immer noch beim Alten ist und daß man immer den Eltern gehorcht, liest man ihnen jeden Wunsch von den Augen ab.

Sei es auch nur ein Glas Wasser, das der Vater wollen haben könnte oder die Hilfe in der Küche, überall versucht man, sich hilfsbereit und von seiner besten Seite zu zeigen.

Nur so kann man die Eltern für sich gewinnen, wird geplant. Die Eltern bemerken auch wirklich nichts, denn sie arbeiten fast den ganzen Tag über und nach der Arbeit wirft man sich todmüde auf die Couch vor dem Fernseher.

Dabei ist man heilfroh, daß das Töchterlein gekocht hat und der Junge auf seine Geschwister aufgepaßt hat.

Dafür bekommen die zwei Ältesten nun Taschengeld, denn das haben sie sich doch wirklich verdient, bei der Hilfsbereitschaft! "Kauft euch was davon!" oder, "geht Eisessen!", heißt es. Aber daß sich der Sohn ein Päckchen Marlboro und die Tochter den langersehten knallig roten Lippenstift kauft, ahnen sie nicht.

Und so kommt es auch bald, daß der junge Bursche nur noch in den neuesten 501 Jeanshosen, gelöcherte natürlich, herumläuft. Schließlich werden solche auch von seinen neuen Freunden getragen.

Die Bomberjacke oder auch Baseballjacke darf auf keinen Fall fehlen!

Das Outfit ist nur mit ein Paar NIKE Sneakers, einem RAIDER



|                                            |
|--------------------------------------------|
| Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere |
|--------------------------------------------|

Shirt und einer Baseballmütze perfekt.

So schnell und so einfach kann sich das Mädchen aber doch nicht verwandeln.

Denn dieser Minirock fällt einfach auf!

Kein Problem!

Die Lösung liegt schon bald auf der Hand.

Entweder sie zieht den Mini unter ihrer normalen Kleidung, die nicht besonders auffällt, an, oder sie packt ihre Verkleidung und ihr Schminkzeug in die Schultasche und zieht sich auf dem Damenklo um, wo sie sich dann auch bemalt.

Wenn das die Eltern wüßten!

Aber das Mädchen macht sich keine Sorgen, denn alle anderen Mädchen aus der selben Heimat handeln auf die selbe Weise. Also wäre ein Verrat eines anderen Mädchens auch der eigene.

Bald schauen ihr schon viele Jungen nach und sie merkt, daß dies eine Art Bestätigung für die Aufnahme in den neuen Kreis ist. Die "Verkleidung" war das Aufnahmeritual.

Dem Jungen macht es auch Spaß, mit den neuen Mädchen zu flirten, denn diese lassen sich fast alles gefallen und sind nicht so zackig wie die aramäischen.

Nach kurzer Zeit sind die Aufgenommenen auch mit den "Andersdenkenden" befreundet, denn erst so gehört man wirklich zur "Clique". Als die Kinder immer seltener zu Hause sind und auch kaum noch im Haushalt aushelfen, müssen die Eltern sich zu Bedenken geben, denn sonst waren die "Kleinen" doch immer so lieb und brav. Sie nehmen die Entschuldigung ihrer Kinder an, als sie ihnen erzählen, daß sie immer mehr Hausaufgaben aufbekommen und mit Freunden üben würden. Dagegen haben die Eltern nichts, denn welches Kind lernt schon freiwillig?

Es kann ja nur von Vorteil sein, wenn sich die Kinder um ihre Schwächen kümmern und so früh wie möglich selbständig werden, meinen die Eltern.

Dies scheint ja auch ganz vernünftig zu klingen, denn sie wissen leider nicht, daß sie von den eigenen Kindern belogen werden. Fasten tun sie nicht mehr, gehen kaum noch in die Kirche (außer an Ostern und Weihnachten) und sprechen nur noch deutsch mit

Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere

den Eltern.

Während die Luft im Elternhaus immer dicker wird, werden die zwei im Freundeskreis immer erfolgreicher, vor allem durch die Mutproben, bei denen sie stehlen müssen oder jemandem die Jacke ausziehen sollen.

Dadurch gewinnen sie immer Freunde, das fühlen sie, immer dann wenn ihnen jemand auf die Schulter klopft, als Bestätigung daß man auf seine Taten stolz ist.

Das Leben macht ihnen jetzt mehr Spaß.

Mit den Freunden verabredet man sich immer öfter und zieht mit der Clique in der Stadt herum. Dabei trifft man oft auf andere Aramäer, die sich nicht so arg der neuen Gesellschaft angepaßt haben und macht sich deshalb über sie lustig.

Das Mädchen flirtet heftiger mit dem Freund, als die "Zurückgebliebenen" auf sie starren, während die Clique anfängt, diese Außenseiter zu beschimpfen und sie unverschämte auslacht.

Man vermeidet jetzt jeden Kontakt mit denen, die vom selben Stamm abstammen und interessiert sich nur noch für die "anderen". Es werden Cliquen gebildet und Kämpfe mit anderen Banden organisiert.

Man fragt sich vielleicht wie sich zwei Bekannte, die jahrelang in ihrer Heimat Nachbarn waren und wie Geschwister miteinander lebten, nun bekämpfen können?

Ganz einfach!

Man will zeigen, daß man auch einen Freundeskreis hat und daß man "einer von ihnen ist" und nicht mehr der eine aus der Heimat.

Jeder macht sich über den anderen lustig, weil an seinem Outfit etwas anders ist oder weil er nicht die neuesten Basketballschuhe trägt.

Dieser Konkurrenzkampf führt zu blutigen Auseinandersetzungen, bei denen die Messer nicht zurückgelassen werden können. Bei den weiblichen Konkurrentinnen geht es um die Schönheit und um besonders gutaussehende Jungen.

Nun wo die Eltern einiges zu Hören bekommen, entdecken sie vieles was sie nie von ihren Kindern gedacht hätten.

Doch nun ist alles zu spät Alles ist geschehen und man kann nichts mehr rückgängig machen, denn die aufgeklärten Kinder bedrohen



## Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere

sie mit der Polizei. Die Eltern versuchen alles um ihre Ehre zu retten und alles geheim zu halten.

Aber nicht nur sie haben das Problem, viele müssen mit diesen Macken, die sie von ihren Kindern gepaßt kriegen, leben.

Vielleicht kommt einem das eine oder andere bekannt vor, denn wie schon erwähnt, ist dieses Beispiel keine Ausnahme sondern eher die Regel.

So kann man enden, wenn nicht von Anfang an Vorsicht geboten wird.

Dem Kind sollte nicht immer alles erlaubt werden, auch wenn man es so sehr liebt, denn sonst läuft es über seine Grenzen hinaus und alles kann zu spät sein.

Dies soll aber nicht heißen, daß das Kind von der Außenwelt abgeschnitten werden soll, damit es keinen Kontakt zu Fremden hat. Auf diese Weise wird ein Leben für das Kind unmöglich und ein solches Handeln ist auch sinnlos.

Es ist keine Unzucht, wenn sich jemand gerne modern kleidet, aber es muß ja nicht übertrieben werden, in dem man sich kaum noch vor jemandem geniert.

So etwas paßt nicht zu unserem Volk und ist gegen allen Regeln unserer Tradition.

Die Schule und die Bildung sind für das Kind von größter Bedeutung, doch sollte darauf geachtet werden, daß es nicht passiert, daß es nicht mehr weiß, woher es kommt und sich vor seinem Glauben verbirgt.

Vor allem sollte viel vom eigenen Stamm und Volk verkündet werden' z.B. bei einer Verabredung mit Freunden oder bei einem Gespräch mit Lehrern.

Nur wenige Menschen kennen Aramäer, obwohl sie der Ursprung des Christentums sind.

Aufklärung lautet die Devise, überall wo es Gelegenheit dazu gibt. Ich persönlich befürchte manchmal das Aussterben unseres Stamms, wenn ich mich näher mit meinen Beobachtungen in Großstädten beschäftige.

Oft beneide ich die muslimischen Frauen, die in schwarzumhüllten Gewändern und bedecktem Kopf auf der "Mainline " herum-

Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere

stolzieren. Wie kommt es, daß sie sich das zutrauen ?

Daran kann man sehen, wie die sich an ihrem Glauben festhalten und sich weniger um die Gesellschaft kümmern, unter der sie leben.

Vielleicht sollte man doch einmal einen Gedanken darüber verlieren, was man selbst für sein Bekenntnis tut oder weiß, warum man gerade Aramäer ist und nicht ein anderes Bekenntnis hat. Werden die Fasttage eingehalten ?

Betet man ab und zu einmal für die Menschen, die in der Heimat zurückbleiben mußten ? Oder überhaupt, unterhält man sich noch mit dem eigenen Gott ?

Unser Wohl sollte uns nicht dazu veranlassen, zu vergessen, was man ist.

Es gibt durchaus und Gott sei Dank noch Menschen, die sich bemühen, die aramäischen Traditionen zu erhalten und vor allem setzen sich in der letzten Zeit viele für die Erhaltung und Bewahrung unseres Stamms ein.

Meiner Meinung nach sollte kleinen Kindern mehr Aramäisch beigebracht werden.

Die Eltern können ihren Beitrag hierzu leisten, in dem sie den Kindern mehr Selbstvertrauen schenken, um sich nicht schämen zu müssen, anders als die anderen zu sein.

Im großen und ganzen kann man optimistisch denken, denn viele achten jetzt mehr auf ihren Glauben, denke ich.

Man kann zwar keinen zwingen, etwas zu sein, was er nicht sein möchte, aber ihn zum Denken veranlassen, sollte man sich zur Aufgabe machen.

Und dann wird dieser vielleicht einsehen (wenn auch zu spät), daß er doch nicht ganz zu den "anderen" gehört. Ausnahmen gibt es natürlich immer.



## Hizni: DURSUN: Die Jugend von Heute-unsere

Mein eigener Optimismus über das Weiterbestehen unseres Volks wurde zum Teil durch diese Zeitung geprägt, denn nach Informationen, stellte es sich heraus, daß sie von den meisten gelesen wird. Und dies ist, denke ich ein gutes Omen.

Wollen wir doch hoffen, daß die heutige Jugend ihren Glauben an die nächste Generation weitervererbt und die aramäische Zukunft doch noch rettet.

## Problematik:

# Eltern- Jugend ( Erziehung) HEUTE in unserer Gesellschaft Probleme und Lösungsvorschläge

Bercin/Azize ERGIN

Geboren in Enhil. Lebt seit 1981 in Paderborn.

Das Problem vieler Jugendlichen heute besteht meiner Ansicht nach, daß sie oft nicht wissen, was sie wollen, ganz allgemein wie Berufswahl oder Partnerwahl. Zwei wichtige Entscheidungen fürs Leben.



Dabei spielt das Zuhause eine große Rolle. Erziehung ist eine der wichtigsten Aufgaben beider Partner(=Eltern). Und dies sollte von beiden Elternteilen gemeinsam angegangen werden. So sollte die Rolle der Eltern sein: als eine Stütze, einfach da zusein, wenn man gebraucht wird; Verständnis haben, wo es angebracht ist; vorher dem Jugendlichen/ das Kind auf das Leben so vorzubereiten, daß er Selbständig wird.

In einer fremden Kultur ist das oft nicht einfach für Eltern und Kind/Jugend. Daher ist es verständlich, daß oft Eltern und Jugend voneinander abhängig werden. Denn das Kind /Jugend. wird eine Stütze für seine Eltern von Vorsprechen/ Übersetzen bei Behörden, Arztbesuch, Elternsprechtagen bei jüngeren Geschwistern. Das Kind kann schnell reif und zwiespältig werden zwischen seiner gewohnten Umwelt, Schule Freunde und Elternhaus Erster Schritt zur Besserung wäre hier, daß die Eltern ihre Kinder nicht zu sehr von sich in Anspruch nehmen; das bedeutet selber anfangen zu lernen.



Wer lernen möchte steht ihr /ihm nichts im Wege, Hilfen gibt es genug. Auch Sprüche wie: "Wo bleibt der Dank für meine Mühe " oder " Wer sorgt für mich später' schaffen Abhängigkeit. Solche Sprüche unbedingt vermeiden. Eine Freundin, eine junge Mutter von heute sagte mir einmal, daß sie versuche ihr Kind so zu erziehen, daß es bestmöglich gefördert wird. Es wäre eine Aufgabe herauszufinden, welche Begabungen in das Kind stecken, fängt beim Spielen an. Das interessante daraus weiterzumachen, kommt ganz von selbst. Sie hat sehr recht. Und es ist wichtig; es ist sehr von Vorteil , wenn daraus den richtigen Beruf ergreifen kann. Die Technologie in unserer Zeit schreitet sehr schnell voran In der Wirtschaft , im Berufsleben wird immer mehr zu einem Konkurrenzkampf.

Damit Jugendliche im Alltag /Berufswelt voran kommen können bedarf die Hilfe anderer. Eltern und alle in der Beziehung beteiligten Personen wie Vorgesetzte, Erzieher Lehrer und Ausbilder haben doch eigentlich eine schöne verantwortungsbewußte Aufgabe. Die Mühe lohnt sich.

Um Glück weitergeben zu können sollte man erst an seinem eigenem Glück arbeiten. Hier wird der eigene Einsatz verlangt; ganz egal ob für den (richtigen) Beruf oder die /der richtige Partner/in.

Andere Personen können einem bei wichtigen Entscheidungen helfen, doch Entscheiden muß / sollte man selber, Irrwege sind möglich und erlaubt wenn man daraus lernt.

Nur der, der weiß was will, positive Einstellung, Toleranz, Einsichtig, Anpassungs- und Lernfähig ist, hat die halbe Miete zum Glücklichsein; beruflich wie privat.

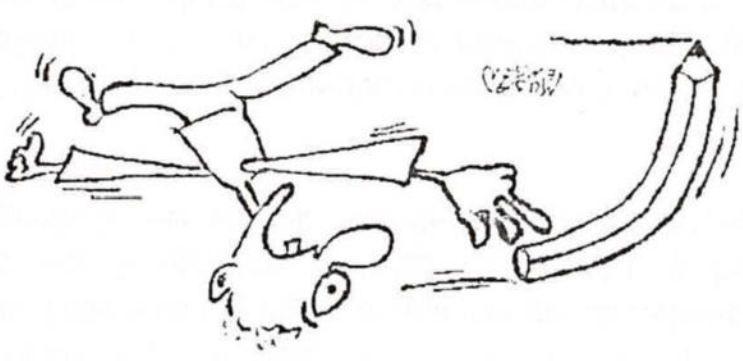
Um das letztere einsetzen zu können, wäre sicher auch eine schöne Sache wenn man Kennenlernen auch außerhalb des Alltags möglich machen kann, z.B. bei Ausflüge Jugendarbeit Theaterspiele, Gespräche etc. Eine schöne und gelungene Zusammenarbeit wäre sicher mit Hilfe / Zusammenarbeit mit deutschen Freunden zu veranstalten.

"Sein oder nicht sein, Integration ist hier die Frage."

# III als gemeinsames Leben für Gott und füreinander

Sonia KIREC  
Geboren 1973 in Istanbul

Ich bin ein 19 jähriges syr.orth. Mädchen und lebe seit 15 Jahren mit meiner Familie in Deutschland. Zur Zeit ist mein Ziel Medizinisch technische Laborassistentin zu werden. Bis jetzt habe ich immer mit einer Verantwortung meinem Volk gegenüber und mit Respekt und Achtung für deren Ansichten, Vorstellungen und Meinungen gelebt



und werde immer danach versuchen zu leben. Auch meine Familie vollbringt alles, was nötig und erforderlich für die Zukunft unserer Menschen unseres,

Volkes ist. Und sie tut es mit Stolz. Ich möchte hiermit über unsere Ehen die in unserer Gesellschaft geschlossen werden, meine Meinungen, meine Vorstellungen, meine Kritiken (Positiv wie auch negativ) euch vorstellen und erläutern.

Die Entscheidungen, die wir mit Beginn der Ehe treffen, sind wichtige Entscheidungen, die für unsere Zukunft als Volk sehr entscheidend und Maßgebend ist. Der größte Fehler, daß wir machen, ist immer noch die Tradition weiterzuführen und Ehen abzuschließen, wie vor Jahrzehnten. Wieso bestehen wir darauf hier in Europa, wo wir eigentlich weitergeschritten sein sollten, immer noch etwas weiterzuführen, von dem wir (fast) alle wissen, daß das nicht richtig ist. Sind wir dazu verdammt?? Ich gebe ein Beispiel unter vielen von solch ähnlichen Beispielen an:

Die Eltern wollen ihren Sohn, der immerhin schon 20 Jahre alt ist, verheiraten und suchen für ihn ein Mädchen aus. Sie gehen zu die-



Sonja KIREÇ: Ehe, als gemeinsames Leben für Gott und füreinander

sem Mädchen hin und halten um ihre Hand an. Oft sieht der Mann das Mädchen gar nicht selber, und überläßt das ganz stilvoll seinen Eltern, in der Hoffnung, daß sie für ihn schon das richtige Mädchen aussuchen werden. Er gibt die ganze Verantwortung seinen Eltern und sagt Ihnen: "Macht so wie I H R es für richtig hält", und rettet sich so aus der Problematik heraus.

Wie klug seht ihr Leser diesen Schritt? Die Entscheidung überlasse ich E U C H. Wenn diese Menschen keine Möglichkeit haben sich näher kennenzulernen, wie wollen(können) sie sich dann später zusammenfinden? Was ist wenn diese Menschen verheiratet sind und eigentlich erst jetzt merken, daß sie sich ganz fremd sind, daß sie eigentlich gar nicht zusammenpassen? Ist es dann nicht "ein bißchen" zu spät?

MEIN Glaube ist und wird es auch immer bleiben, daß man einmal geboren wird, daß man einmal heiratet und daß man einmal stirbt. Deshalb ist die Entscheidung, die wir hier treffen, eine sehr große und wichtige Entscheidung und Verantwortung, die wir auf uns nehmen; vor Gott und den Menschen. Eine falsche Entscheidung kann unser ganzes Leben zur Hölle werden lassen. Deshalb ist die Pflicht für die Eltern, als auch für die Jugendliche sehr gut nachzudenken, bevor man solch eine Entscheidung trifft. Man darf die Entscheidung nicht vorschnell treffen, als ob man jetzt ein Möbelstück kauft und es heimbringt.

Ich hatte angesprochen, daß diese Tradition Ehen abzuschließen, ein bißchen "veraltet" ist. Ich glaube ein Mensch mit einem gesunden Menschenverstand wird verstehen, daß diese "Methoden" zu heiraten, erweitert, erneuert, verbessert werden kann (m u s s). Warum z.B. weichen immer mehr Jugendliche auf Europäer aus, um mit denen Freundschaften und Ehen abzuschließen?

Weil sie mit jemanden die Ehe eingehen wollen, den sie mehr als 1-2 mal gesehen haben, und wenn manche Jugendliche das ihren Eltern klarmachen wollen und das die Eltern nicht verstehen, reißen manche von Ihnen von zu Hause aus. Der 1. Satz den ein betroffenes Elternpaar ausspricht ist: "Wie konnte mir das mein(e) Sohn(Tochter) antun?" Sie fragen sich nicht, warum, wieso, weshalb

Sonja KIREČ: Ehe als gemeinsames Leben für Gott und füreinander

hat er sie das getan? Deshalb: Die Eltern müssen versuchen mehr Zeit für ihre Kinder zu nehmen, mehr nach ihren Wünschen, Problemen und Meinungen zu fragen.

Meiner Meinung nach hat eine Ehe gewiß mehr Chancen auf Glück und Dauer, je mehr Übereinstimmung in der Lebensweise in der Weltanschauung und in den seelischen und geistigen Bereichen besteht. Ehe darf kein Zufall sein und ist nicht blindes Schicksal, sondern untersteht der Verantwortung des Menschen und der Gewissensentscheidung vor Gott. Liebe und Ehe haben nicht nur mit Spontanität zu tun, sondern auch mit menschlicher Vernunft. Denn Ehe ist ein risikoreiches Vorhaben, das vor allem, die es wagen wollen, viel Kraft, Liebe aber auch Wissen verlangt. Eine Krise kann vermieden werden, wenn man rechtzeitig nachdenkt und nicht blindlings das bloße Gefühl und eine mehr oder weniger überzeugende Liebesempfindung zum Maßstab macht.

Liebe allein genügt nicht. Man muß auch auf den praktischen Gebieten des Lebens und des Alltags zusammenpassen. Vielfach treffen Menschen die Wahl des Partners nach eigenen Gefühlen, ohne Gott oder Menschen, um Rat zu fragen. Sie sind davon überzeugt, in der Stimme des Herzens und in ihrem Verstand zuverlässige Ratgeber und Wegweiser zu besitzen. Sicher hat das Herz ein entscheidendes Wort. Aber unser Inneres ist widerspruchsvoll und trügerisch. Die Gemütvolle und erotische Zuneigung zweier Verliebte garantiert noch kein späteres Eheglück. Liebe kann verblassen und sich wandeln. Man macht sich in der Verliebtheit nicht klar, daß Ehe ein gegenseitiges Dienen und Ertragen der Andersartigkeit des anderen ausschließt. Das Gefühl vermag den Verstand zu Manipulieren. Der Wunsch des Herzens kann Denken und Wollen so beherrschen, daß der Mensch zu nüchternen Überlegungen unfähig wird. Deshalb meine Meinung: Erst den V E R S T A N D einschalten und dann das HERZ. Wir sollten uns einer anderen Hand und einer anderen Führung anvertrauen, so wie sich ein Bergsteiger einem Ortskundigen anvertraut, damit er nicht leichtfertig sein Leben aufs Spiel setzt. Man darf sich der Führung Gottes gerade in diesem Punkt anvertrauen, denn Gott vermag Menschen jenseits von Gefühl und Verstand verbindlich zusammenzuführen und in Treue zu erhalten. Das soll jetzt keine fromme Theorie von mir sein. Aber wer vorher nicht



Sonja KIREÇ: Ehe, als gemeinsames Leben für Gott und füreinander

nach Gott gefragt hat oder jahrelang dem Willen Gottes auf anderen Gebieten widerstrebte, der kann nicht erwarten, daß Gott ihm jetzt in dieser wichtigen Entscheidung eine klare Entscheidung gibt. Gott bietet uns manchmal einen guten Weg an, aber er zwingt ihn keinem auf. Wer eigensinnig und selbstsüchtig seinen Weg gehen will, der wird von Gott nicht gehindert. Wer alle Signale überfährt, darf Gott nicht verantwortlich machen für die sich ergebende Entgleisung. Gehorsam und Glauben gehören eben auch zur Wahl des richtigen Partners.

Die "Idealehe" in der die beiden Partner immer einer Meinung und von der gleichen Empfindungen beseelt sind, ist ein kindlicher Traum. So etwas gibt es in der Wirklichkeit nicht. Gott hat dem Manne in seinem Weibe ein "Gegenüber" geschaffen, das anders ist als er selbst. Diese Verschiedenheit zwischen Mann und Frau bedeutet eine polare Spannung, die auch die Gefahr der Konflikte mit sich bringt. Eine Partnerwahl muß wirklich eine Wahl sein. Wenn man anderer Überzeugung ist und meint, eine Ehe sei etwas wie eine Erältung, die über einen kommt und der man keinen Widerstand entgegengesetzten könne, dann verfügt man nicht über wirkliche Wahlmöglichkeit. Man wählt eine Krankheit. Ehe muß der Vernunft untergeordnet sein, auch, wenn man manchmal anderer Überzeugung ist.

*Liebe und Ehe sind kein Zuckerguß.*

Ehe ist weder zu verherrlichen noch zu verniedlichen, sondern muß angenommen werden als Entschluß zweier Menschen die sich bejahen, die darauf vertrauen, daß sie zusammengeführt wurden, um bewußt und mit Dank das Leben zu gestalten. So steigt man in das Boot, löst die Stricke und muß allein zurecht kommen, auf der Weite des Wassers, muß die Richtung stimmen. Es muß gesteuert werden, es kommen neue Erwartungen und vor allem Stürme. Selbst wenn im Sturm ein Riß entsteht muß die Fahrt weitergehen. *In der Ehe lernt man Liebe zu schenken, ohne nur haben zu wollen.* Partnerschaft ist mehr als nur zu begehren und zu benutzen, zu genießen und zu besitzen. Einen anderen zu lieben, das ist nicht nur ein starkes Gefühl, das ist eine Entscheidung, ein Versprechen.

*Treue ist das Rückrat, das Skelett jenes weichen und zarten Materials, aus dem die Liebe ist.*

Sonja KIREC: Ehe als gemeinsames Leben für Gott und füreinander

Liebe hat Angst den anderen zu verlieren. Darum bedeutet Treue: Ich kann mich auf den anderen verlassen und der andere verläßt sich auf mich. Darin liegt für mich die Zusage, daß der andere nichts tun wird, was ich nicht wissen darf und was mich verletzen könnte. Liebe, Ehe und Treue gehören zusammen. Erst die Treue gibt der Liebe und der Ehe ihren eigentlichen Wert. Das ist eine sehr schwierige Aufgabe, die nur geleistet werden kann, wenn die Eheleute gegen alle modischen Einflüsterungen über ihr Recht auf Lust und Glück drei Grundlinien einhalten. Wenn sie

1. E H E verstehen als eine gemeinsame Aufgabe in der Welt, die meist unmittelbar durch die Gründung und Bewahrung ihren handfesten Sinn für das Hinwirken in die Zukunft bedeutet;
2. E H E verstehen als eine gemeinsame Aufgabe für einander, und sich gegenseitig behutsam und liebevoll zur Lebensreife voranzuhelfen;
3. E H E verstehen als eine gemeinsame Aufgabe für Gott, als ein gemeinsames Hinaufhorchen zu ihm.

Eine erfolgreiche Ehe besteht nicht darin, den richtigen Partner zu finden, sondern der "Richtige" Partner zu sein. Ich bin der Ansicht und der Überzeugung, daß zur Ehe drei wichtige Voraussetzungen gehören:

1. Glücklich mit dem Partner zu sein
2. In gesicherten Verhältnissen zu leben
3. Gesundheit über alles zu schätzen

und das wichtigste ist für mich, Jesus Christus muß der Mittelpunkt, in der von Gott geschaffenen Ehegemeinschaft sein. Nur dadurch haben wir die Voraussetzung für eine glückliche Ehe. Es fällt eigentlich niemandem ein, von einem Einzelnen zu verlangen, daß er glücklich sei, heiratet einer aber, so ist man sehr erstaunt, wenn er es nicht ist.

Mann und Frau sind zweierlei Menschen, mit verschiedenen Empfindungen, Ansichten, Interessen und natürlich auch verschiedenen



Sonja KIREÇ: Ehe, als gemeinsames Leben für Gott und füreinander

Wünschen. Liebe entsteht nur da, wo man von dieser Verschiedenheit weiß und sie bejaht. Aufgabe für beide Eheleute ist, diese Meinungsverschiedenheit friedlich und demokratisch auszutragen. Man braucht nicht seine eigene Meinung aufzugeben und kann doch der/des anderen gerecht werden..

Ich persönlich bin stolz eine Aramäerin zu sein und unsere Traditionen, unsere Sitten weiterführen zu dürfen und zu können. Aber manche unter euch werden mir vielleicht Recht geben, daß unsere Tradition, wie noch vor Jahrzehnten zu heiraten, ein wenig verbessert werden muß. Wir leben nicht bei den Aborigines in Australien im Urwald sondern in Deutschland, in E U R O P A.

*Zur Ehe gehört R E I F E seelisch und körperlich. Erst wer auch seelisch und körperlich die nötige Reife besitzt, kann seinen Partner richtig lieben. Ohne Reife wird er nur zum Abklatsch, zur billigen Immitation seines Partners.*

Zur Ehe gehört S E L B S T L O S I G K E I T. Egoismus ist der Tod der Ehe. Sich losgeben kann aber nur der, der sich selber besitzt, wer sich selber bejaht.

*Zur Ehe gehört B E J A H U N G D E S A N D E R E N. Ich muß ihn mit allen seinen Fehlern und Schwächen annehmen. Ich verstehe ihn immer. Ich versuche ihm auch nicht liebgewordene Hobbys zu vertreiben.*

Zur Ehe gehört F R E I W I L L I G K E I T. "Wenn du mich willst, mußt du das auch beweisen", ist der Tod der Ehe. Liebe stirbt am Zwang, an der Forderung.

*Zur Ehe gehört H A R M O N I E, sich in den anderen hineinversetzen zu können; Auf eigene Wünsche verzichten zu können.*

Zur Ehe gehört H Ö F L I C H K E I T, Respekt dem anderen gegenüber. Zur Ehe gehört V E R A N T W O R T U N G. Jede Freundschaft muß mit dem Ziel der Ehe begonnen werden. Ich muß die ganze Verantwortung für den Partner übernehmen können, Verantwortung vor Gott und der Gesellschaft.

Zur Ehe Gehört E H R F U R C H T und R Ü C K S I C H T I G K E I T. Fairnis ist eines der wichtigsten Dinge in der Ehe. Unehrlichkeit, Lüge usw. lassen der Liebe ersterben.

*Zur Ehe gehört G E W I S S E N H A F T I G K E I T. Man kann sein Herz nicht gleichzeitig zwei Partnern schenken.*

## Das Volk aus Tur-Abdin

Bedrus ÇIÇEK  
Geboren in Enhil.  
Lebt seit 1974 in Augsburg/Deutschland.  
Studiert Betriebswirtschaftslehre.

Es war einmal ein Stück Land  
du fragst, was mich damit verband  
ich sage dir ein sehr großes Band  
denn es ist meine Heimatland  
es liegt doch an der Hand  
geschrieben steht dies an jeder Wand  
Tur-Abdin heißt dieses Stück Land  
welches ist bei Leuten sehr bekannt  
dessen Geschichte ist wirklich lang  
dort viele Kirchen und Klöster stand  
wo Christentum als erstes entstand  
zu wohnen dort ist auch keine Schand  
es hat zwar überhaupt keinen Strand  
besitzt auch keinen Meer und Sand  
aber es ist ein wunderschönes Land  
wo jeder Ruhe und Zufriedenheit fand  
und alles fast ohne Probleme gelang  
ich höre im Herzen immer einen Klang  
denke fortdauernd an dein Vaterland  
sagt mir immer wieder mein Verstand!

\* \* \*

Nirgendwo finde ich richtig halt  
Tur-Abdin ist und bleibt mein Heimatland  
es ist dasselbe wie mit einer schönen Heirat  
es ist doch wirklich eine supertolle Art  
und deswegen ist diese Sache oft gefragt  
es ist ein tausend-prozentiges Karat  
und niemand kann es setzen Schachmatt  
denn dieses Land gab immer gutes Saat



|                                      |
|--------------------------------------|
| Bedrus ÇIÇEK: Das Volk aus Tur Abdin |
|--------------------------------------|

weil die Bevölkerung Gott darum bat  
 Gott sich diesem Land besonders wandt  
 denn es war um das Land nicht schad  
 und mit der Bevölkerung schloß ein Band  
 welches gehalten wurde durch ein Draht  
 später Christus dort als erstes aufrat  
 und dem Volk wirklich viel Gutes tat  
 weil viele Wunder fanden dort statt  
 wo das Christentum sein Ursprung hat  
 waren alle nicht nur miteinander verwandt  
 sondern auch Brüderlichkeit war angesagt.

\* \* \*

Tur-Abdin war das Land unserer Väter  
 Für das Land Gottes waren sie Vertreter  
 das heißt sie waren Gottes Landpächter  
 wo der Glauben war deutlich viel stärker  
 weil alles war viel schöner und echter  
 und die Herzen um wirklich vieles breiter  
 dort fielen ruhig die grünen Blätter  
 auf die wunderschönen gepflegten Gärten  
 denn es waren wirklich keine Städter  
 aber leben taten sie dennoch netter  
 und ganz selten wurde es etwas kälter  
 denn hervorragend war auch das Wetter  
 In Tur-Abdin lebten auch unsere Gelehrter  
 wo sie wurden in Frieden einfach älter  
 sie zählten bei der Bevölkerung als erster  
 weil nicht vorhanden waren böse Schlächter  
 konnten nicht gezogen werden die dummen Häuter  
 so wurde das Leben auf keinen Fall härter  
 und auch die Lebenssituation niemals schlechter.

\* \* \*

Doch plötzlich brach eine Dunkelheit ein  
 dies war wirklich eine schlimme Schlamperei  
 denn es herrschte nur noch eine Finsterei  
 dieser Tag wird für ewig unvergessen sein  
 denn der Islam brach in das Land ein  
 und es schmeckte überhaupt nicht dieses Wein  
 denn es brachte zum Rollen das Stein

Bedrus ÇIÇEK: Das Volk aus Tur Abdin

der Islam brach der Bevölkerung das Bein  
und machte es immer wieder ziemlich klein  
mit der Zeit wurde gebrochen jedes Bewußtsein  
vorbei war nun der schöne alte Sonnenschein  
und die ganze Welt begann still zu wein  
denn was der Islam tat war absolut nicht fein  
plötzlich sagte er dieses Land ist nicht dein  
die Bevölkerung schrie gemeinsam O-Nein  
Tur-Abdin war und ist doch wirklich nur mein  
doch es eilte absolut keine Rettung herbei  
die Bevölkerung von Tur-Abdin blieb ganz allein  
vom Islam war es einfach nicht mehr zu befreien!

\* \* \*

Nun war an der Macht der schlimme Islam  
dem Volk vom Tur-Abdin wurde es heiß und warm  
denn der Islam wollte vorlesen unbedingt aus dem Koran  
deshalb ging er sehr schnell und zügig voran  
zerstörte alles zielstrebig mit Wut und Elan  
da der Islam nur Angst und Schrecken verbreiten kann  
gebrochen war nun der, Jahrhunderte starke Damm  
beherrscht wurde vom Islam Gottes Lamm  
verloren war es im Meer wie ein Schwamm  
nichts konnte es mehr bringen zusamm  
da schwarzer Nebel über Tur-Abdin kam  
der Bevölkerung jede Fröhlichkeit und Freiheit nahm  
und die Glieder der Bürger dabei legte lahm  
zerstört wurde von ihnen fast jede einzelne Farm  
der ganzen Welt ging das auf dem Darm  
die türkische Regierung zeigte jedoch keine Scham  
Kindergeschrei waren zu hören noch ihrer Mam  
weit und breit nicht vorhanden ein einziger Mann  
um sie zu ziehen aus diesem dreckigen Schlamm

\* \* \*

Im Tur-Abdin nun ein schlimmer Wind tobt  
und alles macht zu einem einzigen Schrott  
Deshalb wurde immer wieder ein Ausbruch geprobt  
auch wenn sich die Möglichkeit nicht oft bot  
wurde dies durchgeführt mehr als einmal oft  
so fanden viele dabei den unnatürlichen Tod



Bedrus ÇIÇEK: Das Volk aus Tur Abdin

bedeckt wurde ganz Tur-Abdin mit der Farbe rot  
die Bevölkerung von Tur-Abdin schrie nach Gott  
doch es herrschte nur noch Armut und Elend dort  
der alte Ruhm und Glanz war für immer fort  
dies wurde dank der türkischen Regierung geholt  
es war schlimmer als jedes schwankende Boot  
dennoch wurde gezogen ein noch viel härteres Lot  
denn die Religion war plötzlich auch ein Verbot  
dies war ein strenges türkisches Gebot  
von unseren Leuten überhaupt nicht gelobt  
obwohl die Bevölkerung darunter schmort  
blieb die türkische Regierung trotzdem verboht  
und die Sache bis heute immer noch unverhofft!

\* \* \*

In Tur-Abdin verbreitete sich schnell das Fiebergrad  
dagegen half selbst nicht ein sehr heißes Saunabad  
mit der Bevölkerung von dort ging es Berg ab  
die türkische Regierung dirigierte mit einem Stab  
es wurde immer schlimmer von Tag zu Tag  
für das Volk von Tur-Abdin ein besonders tiefer Schlag  
da Mord und Totschlag fortdauernd in der Luft lag  
Dichter schrieben darüber sogar eine traurige Sag  
so das die Welt nicht länger da zuschauen mag  
doch sich absolut nichts zu unternehmen wag  
da die türkische Regierung nicht hörte diese Klag  
und der Schwert des Islams weiterhin schwang  
nirgendwo und niemals machten sie dabei schlapp  
viele Köpfe rollten weil der Islam sie damit schlug ab  
Für die Tur-Abdin Bevölkerung war es ein weiter Abschlag  
da die türkische Regierung noch dazu das meiste dazutrag  
denn sie lieferte dafür den allerschlimmsten Beitrag  
welche Sünden und Fehler haben wir gemacht, O Herr, sag  
daß wir fanden unter dem furchtbaren Islam unser Grab  
so das der letzte Ausweg nun in der Flucht lag!

\* \* \*

Für das Christentum ist der Islam die Schlang  
Die Schlang ist das Böse wie weltweit bekannt  
die Geschichte darüber ist wirklich zu lang  
vergessen kann es aber nicht mein Verstand

Bedrus ÇIÇEK: Das Volk aus Tur Abdin

für die türkische Regierung jedoch ein Schand  
da sie die Leute wie ein Ungeheuer aufschlang  
in Tur-Abdin nur noch Angst und Schrecken entstand  
so die Bevölkerung von dort langsam verschwand  
direkt in die stürmischen Wellen des Meeres sprang  
welchen Kurs sie nehmen zu welchem Strand  
wohin der tobende Wind die Leute hinsandt  
liegt doch wohl ganz auf der Hand  
Europa heißt dieses gelobte Land  
Ist es nicht ein wunderschöner klang  
gehalten von allen für ein Schlaraffenland  
so die Bevölkerung ging ein neues Band  
in der Hoffnung daß dort alles besser gelang  
ich selbst bin gereist nach Deutschland  
wo ich weder Honig noch Milch fand  
stattdesen Lüge und Intrige wie am Meer Sand.

\* \* \*

Der Islam war und ist kein Freund  
in Tur-Abdin herrscht nun keine Freud  
kein Bürger sich mehr vor Angst besäuft  
wo sind geblieben unsere glückliche Leut  
die Bevölkerung von Tur-Abdin ganz zerstreut  
die türkische Regierung dies auf keinen Fall bereut  
sogar schlimme Plagen über das ganze Land streut  
und sich über die große Auswanderung besonders freut  
und auch keine einzige Träne darüber heult  
selbst vor einem Mord nicht mehr scheut  
schlimmer den je ist es vor allem heut  
weil die Regierung jede Person die etwas mäult  
sogar vor den Augen aller Leute einfach kreuzt  
die Welt sich darüber überhaupt nicht freut  
so Alarm wurde in ganz Europa laut geläut  
deswegen Mitteleuropa uns langsam wegschleußt  
vor den Händen der islamischen und bestialischen meut  
um nicht länger zu sein ihr Spielzeug und ihre Beut

\* \* \*

In der Hoffnung zu leben in Eintracht  
wurden die Leute nach Europa gebracht  
um zu leben wie andere auch in Tracht



Bedrus ÇIÇEK: Das Volk aus Tur Abdin

doch sie wurden geblendet von dieser Pracht  
 weil keiner gab acht auf die wertvolle Fracht  
 wurden zu viele Fehler und Sünden gemacht  
 selbst die Priester haben nicht viel nachgedacht  
 so wurde ein schlimmes Feuer entfacht  
 fast so schlimm wie mit Teufel eine Pacht  
 und ganz Europa über uns deswegen lacht  
 weil keiner gab auf den anderen richtig acht  
 der Schreck kam ganz plötzlich über Nacht  
 auch hier herrschte nun eine Zwietracht  
 da viele Fanatiker kamen an die Macht  
 herrscht zwischen Tur-Abdin Leuten eine Schlacht  
 da kein Heiliger von dort das Volk mehr bewacht  
 so wird niemals gemeinsam mehr gelacht  
 denn das Volk hat sich untereinander fürchterlich verkracht!

\* \* \*

Vorbei ist nun der schöne erhoffte Frieden  
 um es auf den sicheren Hauptpunkt zu bringen  
 die Mißverständnisse in der Volksbezeichnung liegen  
 ich weiß nicht warum wir auseinandergingen  
 auch nicht warum wir geworden sind so verschieden  
 wem können wir noch die schlimme Schuld zuschieben  
 auf jeden Fall liegt es nicht an den vielen Dieben  
 ich kann die vielen Fehler einfach nicht mehr wiegen  
 die unser Volk plötzlich ganz auseinander trieben  
 dieser Fall ist von guten Dichtern genau beschrieben  
 alle Leute die mit dieser Unruhe nicht anfangen  
 laßt uns diese Angelegenheit nicht mehr aufschieben  
 denn die Anstifter müssen wir unbedingt besiegen  
 dies wurde in meinen Ohren wie Musik klingen  
 denn was soll das Ganze mit ihren schlimmen Trieben  
 wo jeder will seine Meinung nach draußen bringen  
 laßt uns einfach in der Kirche wieder gemeinsam singen  
 damit uns die Europäer wieder können lieben!

\* \* \*

Die einen nennen sich Assyter  
 nicht zu vergessen sind die Syrer  
 an der Spitze lauter fanatische Männer  
 welche sind doch nur Alltagsträumer

Bedrus ÇİÇEK: Das Volk aus Tur Abdin

in Lüge und Intrige die größten Renner  
bringen es aber auf keinen gescheiten Nenner  
halten sich aber dennoch für etwas feiner  
die angeblich sehr guten Geschichte Kenner  
ich halte es für einen dummen Sender  
das sind für mich die richtigen Bänder  
Für das Volk sind das nur Schänder  
gefährlicher als die schlimmsten Händler  
denn es sind nur gemeine Vordrängler  
und zugleich die größten Verschwender  
dies steht geschrieben an allen Wänder  
wie schlecht sind diese angeblichen Sänger  
mit ihren schlechten und unerhörten Klänger  
da ich dies nicht mehr aushalten will länger  
sind mir lieber alle einfache Spaziergänger  
die macht alles möglich nur Europas Länder  
wo wir sind gelandet an dessen Stränder.

\* \* \*

Die Volksbezeichnung heißt Aramäer  
Syrer und Assyrer finden es nicht fair  
klingt es wirklich kompliziert so sehr  
was wollen die eigentlich noch mehr  
dies mußte doch sein für sie ein Ehr  
doch sie legen sich lieber quer  
und wollen alles verdrehen mit Teer  
um zu vergessen wo wir kommen her  
sie machen die Sache ganz schwer  
so werden wir niemals ein gutes Paar  
vergehen tun so die Monate und das Jahr  
was ist doch das Volk für ein dummes Bär  
sie drehen sich gegenseitig den Rücken kehr  
und bekämpfen sich wie ein wildes Heer  
so wir sind ganz verloren im toten Meer  
weil wir nicht kommen zusammen nähr  
macht dies mein Herz total leer  
was sollen wir machen O-Herr!

\* \* \*

Die alles bringt unser Volk in schlimmen Lagen  
für unser Volk sind das wirklich schlimme Plagen



Bedrus ÇIÇEK: Das Volk aus Tur Abdin

egal wer die Schuld dafür hat am Ende zu tragen  
die vielen Streitigkeiten müssen uns langsam langen  
laßt uns vertreiben die giftigen Kobraschlangen  
und endlich hören was unsere Dichter sangen  
sonst muß man bald um das Volk bangen  
ich kann einfach nichts mehr dazu sagen  
wir müssen uns nämlich gemeinsam fragen  
wie lange sollen uns die Schmerzen noch plagen  
das geht doch langsam wirklich an den Magen  
und die alten Frauen können nicht länger klagen  
daß so viele Mitbürger schon dafür starben  
laßt uns endlich über diese Angelegenheit tagen  
und aufhören uns die Köpfe darüber zu schlagen  
denn dieses wilde Kriegspfeil müssen wir begraben  
und vom Gesicht streichen die tötende roten Farben  
um endlich wieder Freude am Leben zu haben.

\* \* \*

Deshalb mache ich hier eine Ankündigung  
und ich hoffe es kommt keiner Ablehnung  
sondern zu der entsprechender Huldigung  
auf jeden Fall soll es nicht sein eine Demütigung  
deshalb schicke ich im voraus meine Entschuldigung  
denn es ist wirklich eine sehr dringende Nötigung  
aber dieser Zwiespalt muß kommen zu Kündigung  
und zwischen dem Volk zu einer gemeinsamen Verständigung  
ich weiß es ist wirklich eine sehr große Anstrengung  
aber dennoch ist es eine wichtige Festigung  
denn es bedarf wirklich der gemeinsamen Einigung  
und ich nenn euch auch die richtige Biegung  
die Lösung wäre endlich eine einzige Vereinigung  
wäre es für das Volk nicht eine Tolle Begeisterung  
für mich auf jeden Fall eine gewisse Erleichterung  
wenn es kommt zu dieser wichtigen Handlung  
der neue Zustand wäre eine geregelte Ordnung  
wo das Volk endlich findet eine gewisse Genugtuung  
weil die Fanatiker gezwungen werden zur Bändigung  
wenn nun dieser Einfall und Idee finden Anerkennung  
und das Volk aus Tur-Abdin gibt ihre Zusicherung  
dann findet dieses Gedicht auch ihre  
Erfüllung und Vervollständigung

## Mein Vaterland

Sabiha ÇİÇEK

Geboren in Enhil.

Lebt seit 1978 in Augsburg/Deutschland.

Ausgebildet als Artzhelferin.

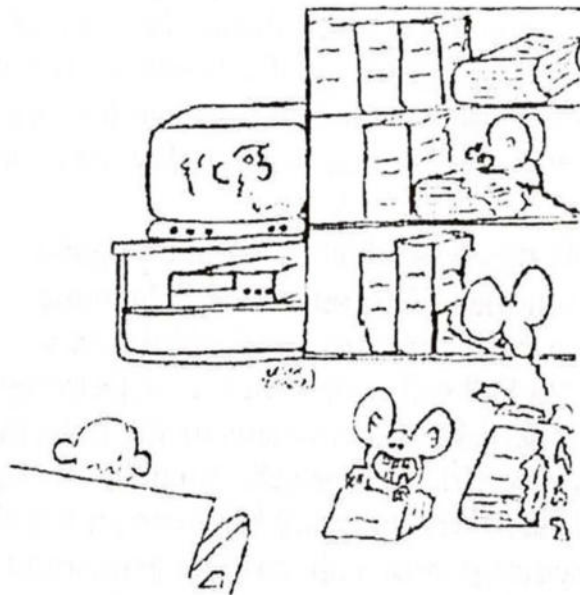
Mein Vaterland, wo bist du?  
Bist du hinter den Bergen in der Türkei?  
Bist du im tiefsten Tal?  
Im dunkelsten Fleck oder im  
gelobten Deutschland?

Sage mir, wo bist du?  
Wo ist meine Heimat?  
Wo sind die Leute in den  
Straßen-Cafés?  
Wo sind die Kinder, die im  
Land spielten,  
wo ist das lächeln der Leute  
geblieben?

Wer kann mir auf diese Fragen  
eine Antwort geben?  
Wen muß ich fragen?

Oh, lieber Gott, helfe mir für "Uns" auf  
all diese Fragen eine Antwort zu finden.

Tief in meinem Herzen ist es dunkel geworden,  
kein Fleck darin erblickt den hellen  
Sonnenschein dieser Welt.  
Was ist nur aus uns geworden?  
Wo sind wir nur gestrandet, verstreut im ganzen Universum  
Erbarmungslos, hoffnungslos, vaterlos  
und staatenlos sind wir geworden.





|                              |
|------------------------------|
| Sabiha ÇIÇEK: Mein Vaterland |
|------------------------------|

Keine Macht dieser Welt hilft uns in unseren  
Nöten weiter, den eigenen Volksnamen  
in Europa verleugnet und verspottet.

Als Assyrer, Aramäer oder vielleicht Syrer?  
Wer sind die Assyrer, Aramäer oder Syrer?  
Woher kommen sie?  
Wie oder was ist die Wahrheit?

Kommen sie nicht vor hundert Jahren  
aus dem selben Dorf wie z.B. Enhil?  
Sprachen ihre Eltern, Großeltern und  
deren Vorfahren nicht dieselbe Sprache?

Was ist aus uns geworden!?

Sind wir nun Syrer, Assyrer oder Aramäer?  
Woran liegt eigentlich der Unterschied dieser Volksbezeichnung?  
Stellen sie nicht dieselbe Bedeutung dar?

Nicht die fremden Namen helfen uns weiter  
auf dieser Welt, sondern nur unser  
eigener Volksname, nämlich "ARAMÄER"  
kann uns in Europa weiterhelfen.

Nicht nur von den Neonazis als Ausländer verfolgt,  
als Christen ausgerottet in der Türkei,  
aber nein, auch gegenseitige Bekämpfung  
vernichtet unser Volk!

Wie sieht die Lösung dafür aus  
und wie wird unsere Zukunft aussehen?  
Ist das die Strafe dafür, das wir die  
heiligen Grabmäler der Schutzpatronen  
in Enhil usw. in türkischer Hand gelassen haben!

Sabiha ÇIÇEK: Mein Vaterland

Oder ist es der Glaube an dir,  
den unser Volk nicht mehr halten kann?

Oh Herr, vergib uns trotzdem unsere Schuld!

Wie geht es weiter mit uns, mein Vater,  
müssen wir unser ganzes Leben in Angst  
verbringen, immer nur auf der Flucht sein?

Wann hat das ganze ein Ende,  
Wann können wir sagen, dies ist meine Heimat,  
Mein Dorf, mein Leben und  
meine Zukunft, die wir FREI und  
brüderlich ausleben können?

Öffne unsere Augen, denn jetzt ist die  
Zeit reif dafür, sich zu verändern, aufrecht  
zu stehen und sich zu allem zu bekennen.

Denn das sind wir unserem VATERLAND schuldig  
Sollten wir nicht Stolz darauf sein?

Mein Vaterland, ich habe so Heimweh  
nach dir, aber ich weiß nicht,  
in was für ein Zug ich einsteigen soll  
und welche Richtung ich fahren soll,  
um  
deinen heiligen Boden zu erreichen,  
deine gesunde Naturluft zu atmen,  
meine Sehnsucht mit deinen warmen  
Sonnenstrahlen zu beenden.  
Ich bin isoliert in einen gläsernen Käfig,  
der bei der leichtesten Bewegung zu  
zersplittern droht!



Sabiha ÇİÇEK: Mein Vaterland

Hole uns aus dieser Isolation raus  
und öffne unsere verwirrten Gedanken  
und Herzen wieder.

Die vielen Gedanken, die in meinem  
Kopf umherirren,  
das Schlechte Gewissen,

die eigene Sprache,  
die Sitten und Bräuche,  
die feine Kultur und der feste Glaube,  
in der nächsten Generation nicht mehr  
weitergeben zu können, verursacht Angst  
in meinem jetzigen Leben.

Nehme mir die Angst  
und gebe mir die Freiheit  
des guten Gewissens,  
alles richtig zu machen.

Schaffe Ordnung in meinem Leben,  
Schaffe mir wieder einen festen Boden,  
damit ich Hoffnung habe, daß mein Volk sich  
mit deinem Segen und deiner Kraft ein  
neues Vaterland aufbauen kann!

Das wäre die schönste Erfüllung in  
meinem jetzigen Leben, die ich mir vom  
ganzen Herzen wünsche und auch  
erleben möchte.

Danke mein Gott, das du mir die  
Kraft gegeben hast, meine Gedanken  
und wünsche zu ordnen und auf diese  
weißen Blätter darstellen zu können.

## Junge Aramäer

Isoh DEMIR

Geboren in Kafro.

Lebt seit 1978 in Augsburg/Deutschland

Abgeschlossene Lehre als Kaufmann

Kommt Junge Aramäer, öffnen wir unsere  
Augen und lassen endlich diesen Alp-  
traum beenden, der uns bis jetzt sämtliche  
Kräfte geraubt hat. Führen wir unsere  
Jahrtausendalte Tugend, Lehre und  
Wissenschaft fort.

Erheben wir uns alle Zusammen Junge Aramäer,  
denn unser erstes Ziel ist die Einheit unseres  
Volkes. Wir sollten nicht mehr länger  
tatenlos zusehen, wie unser Volk sich zum  
Zweiten mal in Stücke teilt.

Wachsam wie ein Tiger sollten wir sein  
Junge Aramäer, und uns nicht diesem  
Elend in der Fremde überlassen.  
Bekleiden wir uns mit Stärke, und führen  
die Einheit herbei. Wasser wird niemals  
zu Blut, weil wir ein Volk sind, den  
gleichen Namen tragen und die selbe  
Sprache haben.



## Die Geschichte von Malke, der aus dem Tur Abdin (Beth Nahrin) kam und sich vergaß

Isoh DEMIR

Mit fünf Jahren ist er mit seiner ganzen Familie ins gelobte Land, welches sich z.B. Deutschland nennt, gekommen.

Er hat die Deutsche Schule besucht und gleich Fritz und Hans als Freunde gefunden. Seine Muttersprache kennt er kaum noch, weil er nur noch Deutsch redet. Das ist der Malke, der aus dem Tur Abdin kommt.

Der Vater und die Mutter gehen Tag und Nacht zur Arbeit. Die zwei kleinen Geschwister, Bobby und Petra, die hier in Deutschland geboren sind, gehen tagsüber ins Kindergarten. Mit Jugendlichen, die auch aus dem Tur Abdin kommen, geht Malke nicht aus. Die reden ihm zuviel von Heimat und Kultur. Er hat sowas in Deutschland nicht nötig. Das ist der Malke, der aus dem Tur Abdin kommt.

Am Wochenende ist High - Life angesagt, weil die deutschen Freunde kommen, und ihn abholen. Sämtliche Kneipen und Discotheken werden unsicher gemacht, bis tief in die Nacht. Nach Hause geht er nicht, denn er übernachtet bei seinen Freunden ". Tja, so ist eben der Malke, der aus dem Tur Abdin kommt.

Er hat eine vom gelobten Land geheiratet und ist deutscher Staatsbürger geworden. Ihm geht es hier sehr gut, denn er besitzt viel Geld und fährt ein sportliches Auto. Von Heimat, Identität, Kultur und Sprache will er nichts wissen und einen Malke der aus dem Tur Abdin ( Beth Nahrin ) kam, kennt er auch nicht mehr.

\*\*\*

Diese kleine Geschichte ist all unseren Jugendlichen gewidmet, die nicht vergessen, wie sie heißen und woher sie kommen.

## MESOPOTAMIEN ( Beth Nahrin)

Isoh DEMIR

Du leuchtender Stern am Himmel, unverkennbar auf dieser Erde. Du bist das wunderschöne Land zwischen den beiden unvergeßlichen Strömen Tigris und Euphrat. Mutter, du hast eine große Geschichte geschrieben und viele berühmte Kirchenväter und nationale Helden hervorgebracht. Auf ewig wird unsere Hymne erklingen, um **Mor Yuhanun Dolabani** und **Naum Fayeq**, nicht vergessen zu lassen.

Von Urhoi nach Kamischli, von Amid nach Midyat, das alles hast du großgezogen und wirst Sie zu Staub werden lassen für die **Suryoye (Aramäer)**. Wo sind deine Kinder, die Dich vor dem nahen Untergang bewahren sollen? Wir, die **Beth Nahrinoye** waren die ersten und sind im Moment die letzten. Hat uns vielleicht die Zeit verraten? Es scheint so, denn niemand will unser Freund sein.

Wir, all deine Töchter und Söhne sind verstreut auf dieser Welt. Andere Völker beneiden uns wegen unserem verblaßten Ruhmes, doch wir wollen es nicht anerkennen. Sonne, Mond und Sterne lassen sich vor Traurigkeit kaum sehen. Wir befinden uns alle auf einem Schiff ohne Kurs.

Die Welt dreht und verändert sich mit der Zeit. Doch die **Suryoye (Aramäer)** wollen sich nicht bewegen und sich den Fortschritt anpassen. Egoismus, Neid und Unwissenheit haben uns in die irrwege getrieben. Wir sollten alle in den Spiegel schauen und Fehler anerkennen, die gemacht wurden. Eine Veränderung ist jetzt angebracht, sonst kennt man uns nur noch aus den Geschichtsbücher.



## Unvergeßliche Mutter

Isoh DEMIR

Mitten in der Nacht wache ich immer wieder auf.  
Schweißgebadet und voller Ängste vor einer ungewissen  
Zukunft in diesem fernen Land. Die Träume  
von der unvergeßlichen Mutter verfolgen mich  
Wer bin ich, was mache ich hier und was passiert mit  
mir? Wer kann mir die Antwort sagen, vielleicht  
Du unvergeßliche Mutter?

Einsam und verlassen in diesem Niemand's Land denke  
ich über mein Leben nach. Die Fremde hat meine  
Seele eingesperrt und mein Herz ist aus Stein geworden.  
Ich schreie um Hilfe aus diesem tiefen Tal.  
Doch niemand hört meine Klagen.  
Wo bist Du unvergeßliche Mutter?

Komm und hilf mir diese Ketten zu sprengen unver-  
geßliche Mutter. Zieh mich nocheinmal groß auf und  
zeig mir den richtigen Weg, damit ich deine Ideale  
verwirklichen kann. Gib meinem Leben wieder einen  
Sinn und ich werde ewig dankbar sein unvergeßliche  
Mutter "IMTHO".

## Reich mir deine Hand Bruder

Isoh DEMIR

Die Zeit vergeht wie im Fluge, ohne etwas  
zu tun. Wir haben Jahrzehnte der Trennung  
verbracht ohne einander zu grüßen.  
Die Mauer zwischen uns ist höher geworden.  
Die Trennung fügt uns große Schmerzen zu  
und die fremden Leute lachen uns aus.  
Drum sage ich jetzt

**Reich mir deine Hand Bruder.**

Andere Völker kämpfen und vergießen Blut  
für Ihre Heimat und wir sind uns  
immer noch nicht einig, wer von uns den  
richtigen Namen trägt. Der Streit hat uns  
blind gemacht und zerstört alles, was  
unsere Zukunft heißen könnte. Das sollte  
uns zu Denken geben.

**Reich mir deine Hand Bruder**

Laß uns gemeinsam eine Lösung suchen,  
damit wir wieder zu einander finden.  
Wir sollten nicht auf andere hören.  
Große Vernunft und Verstand ist bei  
diesem großen Problem gefragt.  
Wir sollten aufhören einander zu bekriegen.  
Unsere Zukunft steht auf  
dem Spiel. Steh auf und  
**reich mir deine Hand Bruder.**



## Simon's Schicksal

|                                     |
|-------------------------------------|
| Sükrü DOGAN<br>Lebt in Wolfenbüttel |
|-------------------------------------|

Als Simon sich langweilte, bekam er ein Angebot.  
Er ging darauf ein und schon ging es los.  
Simon sollte mit einem Raumschiff den Weltraum erforschen.  
Er setzte sich in das Raumschiff und flog mit einem  
unheimlichen Rauschen.  
Simon flog mit einem Tempo, daß ihm schwindellig wurde.  
Er bekam Gefühle, die niemand vorher kannte.  
Er flog mit Lichtgeschwindigkeit an Planeten vorbei.  
Simon streifte mit seinem Raumschiff Gesteine und Kometen.  
An Sonnen und Galaxien flog er in Sekunden vorbei.  
In die dunklen schwarzen Löcher flog er einfach rein.  
Doch plötzlich wurde sein Schiff schwer.  
Simon wollte weiter fliegen, sein Schiff jedoch nicht mehr.  
Simon fing an zu weinen, denn er wußte, es ist schluß.  
Simon ist grausam gestorben, die Ursache goldener Schuß.  
Simon's Leiche wurde auf dem Bahnhof Klo gefunden.  
Die Eltern waren traurig aber nicht überrascht.  
Denn vor einem Jahr starb der ältere Sohn auf der selben  
geheimnisvollen Reise.

## Was ist das Leben ?

Dursun HIZNI

Was ist das Leben. ?

Kannst davon nicht genug kriegen  
Das ist wahr. Und manchmal macht es dich traurig

Du brauchst Liebe. Zu viel Liebe  
ist zu viel. Doch wer sagt wieviel ?  
Manchmal ist es nicht genug  
Oft kriegst du eine Überdosis  
Das kann dich krankmachen  
Bis in den Tod  
Ist das Liebe ?



Doch das ist nicht genug  
Die Gier zieht ihre Schatten über  
deine Zukunft Das Leben ist ein  
Rätsel. Lang wie eintausend  
Geschichten. Mußt sie alle durchleben Egal, ob du willst oder nicht

Manchmal befreit es dich. Manchmal bringt es dich um  
Achtung ist das erste Gebot. Ein Fehler und alles kann beendet sein  
Weine nicht Frage mich nicht warum  
So ist halt das Leben!

Es ist zu kurz um seine Zeit zu vergeuden  
Aber die Zeit ist nicht anzuhalten. Was kannst du ändern ?

Setze ein Ziel in dein Leben  
Als Sinn deiner Zeit auf dieser Welt  
Sei nie ohne Hoffnung, nimm deinen Schleier ab

Glaube an Gott, habe Vertrauen, versuche den Horizont zu erreichen  
Mit seiner Hilfe besteigst du alle Berge  
So vergeude keine Zeit Mit Nichtstun  
Setze deine Welt in Bewegung  
Carpe Diem - Nutze den Tag!  
Für dich und mich  
Das ist Leben!



## Batı Kültürünün Süryani Halkı Üzerine Olan Etkisi.

İsa BAKIR

Aalten/Hollanda da yaşamaktadır.

Bu konuyla ilgili yazmak için kağıt ve kalem elime aldığımda, içimden geçen fırtına gibi hisler, ekseriyetle üzücü duygulara karşı savaşmak zorunda kaldı. Bu bulantı, Süryani alemine göz gezdirdiğimde hep yeniden yaşıyor ve vahlar feryadını etmeden kendimi tutamıyorum. İster istemez haykırıp hüzüne diz çöküyorum. Buna kapılmamak için elimden herhangi güç gibi bir şey gelmiyor.

Bu gibi günlük rahatsızlıklar sanırım halkımızın birçok fertlerinde geçerlidir. Bilhassa memlekette olgunlaşmış yaşına kadar yaşamış ve tabii ki daha yaşlılara gözle görülür bir hakikattir.

Garip ellerde, kanatlarının tüylerini tek tek sökülmüş kuşlara benzetiyorum bu küçük ulusumuzu.

Halkımız sanıldığından daha fazla çile içinde psikoloji savaşım ortamında kıvrınmaktadır. İşte bu bizi tükenme tehlikesine karşı çekiyor ve böylece ürkekliğe mecburen sevk etmiş oluyor.



Belki bazı kişiler bunu okurken içlerinden gülüp bir an tuhaflık geçirirler. Neden tehlikedeymişiz diye kendi kendilerine mırıldanırlar. Böyle olmakla beraber bu kişilere acımak gerekir. Kendi ulusu varlığının bilincinde olmayan kişiler maalesef gün geçtikçe çoğalıyor. Yalnız sözde kalmış adımızı sarhoş-lar gibi kullananlar var. Yani hemen hemen tüm umutlarını kesip her

şeyi çıkmazda görüp karamsarlık havasında boğulanların sayısı gittikçe yükseliyor. Acaba bu yorgunluk ve bıkkınlık neden hakimiyetini koruyor bu Süryani halkımızın arasında?!

Evet sayın okuyucular, yukarıdaki ve gelecek satırları okuduğunuzda, beni de karamsar kişilerden birisi sanırsınız. Fakat benim buna olan cevabım hem evet, hem de hayırdır. Çünkü, Süryani cemaatımız göç ettiği ülkelerde başlangıçta en son vitesle en yüksek süratla sevinç içinde birleşiyor, kaynaşıyor ve anlaşıyorlardı. Milli faaliyetlerin yolunda adetta yarışıyorlardı. Ama son zamanlarda bunların yerini bakalliyeler aldı. Tabiki iş açmak çok iyidir. Yalnız ulusumuz da ihmal edilmemelidir.

Ulusumuz son zamanlarda işin içinden nasıl çıkacağını bir türlü bilmeyip, bu şekilde kuvvetsiz kalıp kendilerini kuşatan çevrelerindeki olumsuz tesiri altında ezilip kendilerini kaybetmiş oluyorlar. Ama, ne mutluki bize, bu sadece bir göz gezdirme istatistiğidir.

Öte yandan, bazı zamanlarda beklenmemiş bir bucaktan ansızın insanların çıkıyor ki dinamik bir şekilde Süryani halkını reform etmek için bir kişisel güç kullanıp kendisini kendine bir daha kazanmak için tarihi bir emek harcıyorlar. Bu da büyük sevğilerimizden ve takdirlerimizden biridir.

Ancak her ne kadar menfilik yerinde daha çok olumlu düşünmek istiyorsamda gözler görünce, tesbitler belli olunca kendimizi batağa saplanmış durumda görüyorum. Umarımki yanıliyorumdur.

Hangi tesbitler mi? Kısaca değinecek olursak;

**Avrupalılaşıma (Yabancılaşma):**

10-20 yıl arasında yaşayan halkımız eğer çoğu yerlerde getto halinde yaşamasaydı şu ana kadar daha kötü bir darbe yemiş olurduk. Hiç olmazsa bu getto yaşamı insanlarımızı yeterli olmazsa da kendi gelenek ve göreneklerini birbirlerine yakın bulundukları için ortaklaşa yaşıyor ve yaşatabiliyorlar. Fakat, yine de dış dünyadan, zehirleşmiş bir kültür içinde yaşıyor gibiler. Yani, "içine su katılmış bir şarap gibi." Ölüm ve yaşam arasında bir hastalık içerisindeyiz.



Biliyorsunuz, ortak kültür insanları millet haline getiriyor. Ayrıca bu, milletin damgası oluyor. Bu damgayı bozmamak için bir çok ortak, ana faktörlere bağlıdır. Daha açık belirtmek olursak, örneğin: Tur-Abdin'in tüm yaşam şekli ve yanlarıyla en küçük özetleriyle. Zira, bunlardır bir potada eriyip bir cisim haline gelenler. İşte biz bunu bu şekilde sıkı bir halde Avrupa'da nasıl yaşayabiliriz?

Bunları hatırladıkça dünyanın her bir yanına dağılmış olan Süryani ulusumuzda, imanım tam olduğu halde yine de başımı kurcalıyor. Bundan büyük bir rahatsızlık duymamak elde değil.

Son yıllarda gözüme çarpan bir şeyde halkımızın gençlerinin iç dünyasında bile temelden, büyük bir değişiklik mevcut olduğunu tüm çıplaklığıyla görülmektedir. Bu durumu örtbas etmek hepimizin zararına. Eğri otur, doğru konuş misali.

Gençlerimizin çoğu kendilerinden modern bir tavır göstermekle beraber kafası havalarda dik insanlar gibi, onlar kimler olduklarının bilinci olmadan kendi yaşamlarını amaçsızca sürdürmektedirler. Eğer konuya daha da kestirmede girecek olursak daha da dokunaklı bir sonuca varmış oluruz.

Başka bir deyimle gençlerimiz dağınık ve ecnebi bir kültürde kendilerini bulduklarından dolayı kendi huviyetlerinin bilincinde kalmıyorlar. Çoğu kendine hiç bir şey dert etmeyip, kendi varlıklarından kavrayışı olmayıp kıt denilecek derecededirler. Dolayısıyla vukufsuz kalıp kendi kendilerini kaybetmiş oluyorlar.

Böylece durumun kötü olacağını şimdiden kestirilmektedir. Ve üzerinde ehemmiyet ve itinayla durup gayretler etmeliyiz.

Elimizde bulunan en son olanakları fazla vakit kayıp etmeden kullanmalıyız. Ulusumuzun gençlerinin ebeveynlerinin yetiştirmesinden bir de Tur-Abdin'den almış oldukları ortak değerlerinden görüldüğü gibi yanlarında gittikçe kolayca belirsizleşmektedir. Böylece şu gençler takılmış olup dışarıdan mal ettikleri "kendi" gelenek ve göreneklerini bencillikle kendileri istedikleri tarzda ve sınırlar içerisinde bazılarında

istedikleri gibi sınırsızca. Böylece kendi cemaatının içinden farkına varmadan bile çıkmış oluyorlar. Bunun takibinde onların çıkışı Süryaniliğinin varlığının kalmamasında belirli bir neden taşınmış bulunuyorlar.

Yarınları emanet edilecek, geleceğin tarihini belirleyecek olan şüphesiz ki gençlerdir.

Her ne kadar öyle devam etmek biz Süryanilere yakışmadığını, bildikleri halde, zamanın tesiri altında kalıyorlar. Gittikçe kendi akrabalarından, köy tanıdıklarından yabancılaşıp geceden gündüz ve gündüzden gece yapıyorlar. Gecenin geç saatlerinde sokak yaşamına başlıyorlar. Bunun takibinde kumar, içki, kavgalar, hırsızlık, edep dışı fiiller gecelerin derinliklerinin dibinde saklanan yasak olan her ahlak dışı tedariklerin boyunduruğunun altında eziliyorlar.

Kendilerini zamanın kötü hareketlerine adete teslim etmiş bulunan şu gençlerimizi her şeyden önce uyandırmak lazım.

Belki okuyucu düşünce alışkanlığından dolayı bunları okuyunca hemen erkek gençlerimizi göz önünde tutar. Ama ne yazık ki şu üzücü olaylar genç kızlarımıza aynı geçerliliktedir. Genç kızlarımız, gece hayatını gittikçe büyük bir rakamla devam ediyorlar. Son zamanlarda pardon demeden, bizim milletimizden olmayan kişilerle naif koyunlar gibi kurtların pençesinde bırakıyorlar kendilerini.

Kendi ulusunun derin ve öz geçmişinin bilincinde olmayan gençler işte böyle sefilhce kendilerini kolay bir yapıyorlar.

Birçok aile bu derlerle karşı karşıyadır.

Anne ve babaların gençler üzerine olan denetimi çok azdır. Çocukların okuldan edinmiş oldukları yanlış arkadaşlar kültürümüzün gerçeklerine ters düşen bilgiler okul dışında kendi hürriyetleri içinde buluşmalar, şehir içinde dolaşmalar, ders yapmak için çantasını alıp bahaneler uydurup ders yapmak için arkadaşının yanına gidiyorum gibi entrikalar düzmek bir çok ebeveynlerin gözlerini boyayıp sonra da yoldan sapıyorlar ve ana babalarını dert küpüne getiriyorlar.



Ebeveynlerde çoğu okuma yazma bilmedikleri ya da çalıştıkları için çevrelerinde olup bitenlerden haberdar olmuyorlar.

Yaşantıları ekseriyetle dış dünyaya bağlanmış bulunan nesil: Hissiz, gözleri iyilik ve kötülük farkını artık görüp bilincinde olmadan her temiz ahlaklı yaşamdan uzak kalmış her ciddi konuyu "boş ver" cümlesiyle cevaplandırarak hale gelmiş içlerini temel değişiklikler istila etmiş diyebiliriz.

Süryani gençlerimizin bu şekilde kiliseden ve derneklerden uzun mesafeyle uzak kalsalar o zaman geleceğimizin pozisyonu bu ülkelerin içinde fevkalade endişeli olur. Bundan dolayı bu kaygıyı üstlenmek lazım.

Bilhassa hafta sonlarında bulundukları şehrın eğlence yerlerinde içmek, kumar otomatığını kendilerine karşı hasım yapıp oynamak, sabahlamak, başkalarıyla kendilerini kayıp edip sonra da eve çok geç gelip yatağa girip pazar günlerinin öğleyine kadar yatakta paslanıp bunun takibinde kiliseye gitmiyorlar. Evet kilise: Zira kilisenin rolü topluca yaşamamızda yani kültürel yaşamamızda önemli bir rolü vardır.

Avrupa'da kilise tüm zengin güzellikleriyle süslenmiş örf ve adetlerimizi daha sağlam koruyabilen Tur-Abdin'imizdir. Yazında hiç bir kimseye kilisenin yolunu çiziyor diye şahsi bir teşvikte bulunmadığımı belirtmek isterim.

Kilisenin değerini küçümsememek lazım.

Kilisedeki karışksız yani açık ve temiz ayinlerin havası, namazın sonundaki şahsi görüşmeler insana ayrı bir sosyal kaynaşması veriyor ve insanları yakınlştırıyor, birliğı daha da sıkı bir yumruk haline getiriyor.

Burada gençlerimizi kastediyorum.

Yok efendim kilise insanı körleştiriyor, gerileyici adımlar atmamıza sebep oluyor, gelişmemizi kısıtlıyor gibi öne sürülen tartışmaya değmez çok ucuz temelsiz inatlardır. Gerçek aydın veya normal düşünür bir kişi için bu gibi tuhaf şeyleri hiçte takmaz. Bunlara aldanmayıp, ancak

gülmek lazım. Ne zaman kilise sert elle hiç birimizi durdurabildik ki. Kilise, dernek ve kurum faaliyetlerimizden karıştığını ben şahsen şu ana kadar zararlı yönde idrak etmedim. Üstelik hangimiz kiliseye itiatlı gösterdiki?

Eğer elimizden bir şey gelmiyorsa kiliseyi hemen suçlu göstermeyi biliyoruz. Bu mu bizim marifetimiz?

Burada imkanların içerisinde boğuluyoruz. Oku, çalış, kazan ve yapıcı ol, geliştir kendini!!

Milletimizin arasından değerini epeyce kayıp etmiş diyebileceğimiz orucu örnek alırsak: Kilise diyor ki benim görevim orucu tut diye buyurmaktır. Bizde ise orucu tutanların sayısı gittikçe azalıyor. Peki ne zaman kilise bu kişileri boğdu veya kovdu?

İki arkadaştan birisi öbürüne içerisinde peynir bulunan ekmekten bir cuma günü uzattı. Öbürü "Hayır yemem dedi!". Bunun üzerine diğer çocuklar onunla alay ettiler. İşte böyle:

Perhiz tutmak bazı büyükler ile küçüklerin gözünde suç oldu. Bunun gibi nice örnekler vardır.

Bundan ötürü kilise, elimizde büyük bir kozdur:

Dernekleri kuran bizler, federasyonları, konfederasyonları kuran bizler, bilardo, iskambil ve satranç oyunları yeri haline getirdiğimiz kurumları unutan yine bizler.

İyi olan şeyi örnek alıp icra etmek ayıp değildir.

Tabi ki ilk görev anne ve babalara düşüyor. Eğer kilise çocuklar için yılın 52 haftasından yalnız 2 haftasında, örneğin sadece bayram günlerinde kiliseye götürürlerse o zaman çocuklar için yine faydası olmaz. Onlara olumlu yönde alışkanlık olmayacak ve kiliseden yine uzak kalacaklar. Unutulmamalıdır ki herşeyin okulu evdir ve her dersin öğretmeni ebeveynlerdir.

Halkımızın bazıları şöyle diyorlar: "Biz nasıl olsa okumadık. Fakat çocuklarımızın şansı varmış, okula gidiyorlar, öğreniyorlar." Ama ne öğreniyorlar, nasıl öğreniyorlar. Bu okulun, bu çeşit dersin çocuğun



geleceği için ve kendi milli kültüründe kalmak için gibi fayda etkisi vardır. Bu gibi daha nice mühim noktalar var. Bunların önemini derince düşünmüyorlar. Daha doğrusu düşünemiyorlar.

Aslında yukarıda tarif edilmiş gençlere bir soru sormak istiyorum: "Yukarıda tarif edilmiş davranışlarınızdan dolayı toplulumumuz varlığını sürdürebilir mi?" Ayrıca hem edebiyetli hem de genel olarak lisanımızı az çok öğrenebilmek için en elverişli yerin kilise olduğunu unutmamak gerekir.

Kilisenin içinde, birçok kişiye keşfedilmemiş oldukça zengin bir hazine vardır.

Bazı kültür gecelerimiz yalnız bagiyeden, hoplayıp zıplamaktan başka bir şey değildir. Kültür gecelerimizde maalesef teesüf edilecek daha başka davranışlar da vardır. Örneğin, kızların helada aynı gece için elbiselerini birkaç kere değiştirmeleri, sigara içmeleri, salondan dışarıya çıkıp flört etmeleri... Bu gibi yaşam şeklinden korkmalıyız. Bu gibi eylemlerden sakınıp uzak durmak lazım. Amacım gençlerin alchine kötü sözler sarfetmek değildir. Ben de bu küçük ulusun bir ferdiyim. Yukarıda yazılanlar gençlerimizin kendi dünyasından haberleri olmadığının, gelişme yerine gerilemeye işaret değil midir?!

Şimdi de sorunların çözümüne geçmek istiyorum:

### KİLİSE

Gençlerimizi batı kültürünün etkisinden kurtarabilmek için kiliseyi önemli bir buluşma merkezi olarak görüyorum. Halkımız kilisede milli kültürü, gelenek ve görenekleri topluca yaşayıp kaynaşırlar. Kendi dilinde ilişki kurup, sohbet edip müzakere yapmaları içlerinde istekli bir teşvik doğuracaktır.

Bunun takibinde insanlar kendi ve topluca hüviyetlerini daha yakından tanımış olup; her an ve her yerde daha bilinçli yaşayıp her olumsuz tepkiye karşı kendilerini savunabilecekler.

Kilise insanları sanıldığından fazla tenvir edebiliyor. Kilise, manevi bir ana olduğundan fazla açık bir üniversitemizdir. Kilise haftanın belli günlerinde açık olduğunu herkes biliyor. Oraya düzenli bir şekilde

gidilirse yavaş ta olsa Süryanilik için fayda edinecektir. "Yoksa diasporaya maruz kalırız." Kiliseye gidilmesi için üye olmak lazım değildir. Böylece toplumun her kesimi burada birleşebiliyor.

Tabiki burada kasdın kişiler ile kilisenin vicdanı arasında olup bitenleri karıştırıyor diye bir şey söz konusu değildir.

#### RUHANİLERİN GÖREVİ

İster Avrupa'da olsun ister başka yerde Süryaniler, topluca bulundukları yerlerde dahi, örf ve adetleri zamanla unutulacaktır. Nedeni: "Gürbet etkisi altındayız." Bunun için halkımız yoğun veya seyrek bulunduğu yerlerde kilise ruhani ve görevlileri tarafından ziyaret edilmesi. Evde bulunan çocuklara ve büyüklere Tur-Abdin yaşamının havasını yaratmaları varlıklarından bahs edip güçlendirmesi gibi etkiler yeterli olmazsa da memnuniyet verici olacağı kanısındayım.

Mesela Metropolitin hür üç ayda bir kere gençlere hitap etmesi. Bunun gerçekleştirilebilmesi için kilise ve dernekler ile ilişkiye girilmelidir. Metropolit tüm zenginliğini kullanarak Süryaniliğin öz geçmişi ve manasını bütün bilgisini kullanarak gençlere Süryani bilincini aşılması gerekir.

Sayın okuyucular, "denize düşen yılanı sarılır!" diye bir söz vardır. Halkımızın durumunu buna benzetiyorum. Toplumumuzun durumunu düzeltebilmek için her imkana başvurmalıyız. Gerekirse yılanı sarılmalıyız. Evet, elimizi yılanı bile uzatıp onu kullanmaya mecbur olduğumuzu görmüyor ve fark etmiyor gibi yapmamalıyız. Halkımız çeşitli milletler arasında ne yazıkki zayı olmaya mahkûm oluyorlar. Hani incilde: "Buğday tanelerinin bazıları dikenlerin arasına düştü ve dikenlerin kökleri onları boğdular" ayetini bilirsiniz. Ama, burada buğdayların bazıları değil, çoğu boğuldu. Şu demektir ki eksikliklerimizi günün ışığına çıkartmaya ihtiyaç duyulmaktadır ki, yolumuz önümüzde açık olsun.

Bir başka mühim nokta:

Köylerimizden kitlesel göçümüzün üzerinden 15-20 yıl geçmiştir. Bu göçle birlikte çocuklarınıza cenebi isimler vermeye başladık. Şamgın, Tuna, Malke, Yawsef, Yuhanun, Gevriye, Saro, Eljibah, Şmuni,



Meryem vs. gibi Süryani isimleri halkımız unutmuş gibidir. Her ne kadar geldiğimiz ülkelerde tehlike ve riskler yüksek bir boyutta gelmiş ise de kendi ev, baraka, yani toprağımızda kalsaydık bizim için daha iyi olmaz mıydı?

Kaçmak Süryanilerin geleceği için bir çözüm değildir ve olmayacaktır!...

Hepimiz kurtlar tarafından kovulan ceylanlar gibi kaçtık. Ceylanlar kurtlar tarafından kovulduğunda, kurt sürünün gerisinde kalmış bir ceylanı yakalıyor ve biraz ötede bulunan öbür ceylanlar geriye dönüp korku etkisinden ve içine karışan kurtuluş sevgi hisleri heyecanlı bir seyirci gibi sürü arkadaşları kurt tarafından nasıl parçalandığını seyrediyorlar. İçlerinden her biri: "Nasılsa kurdun pençesinde ben değilim. Ben kurtuldum." demekte ve yoluna devam etmektedir. Ama bu bir doğa kanunudur. İnsan ise doğadan üstündür!!!

İşte bizde pasif kalıp, nasıl olsa öldürülen ben değilim, demektediriz. Yüreğimiz başkaları için yanmıyor. Sadece yabancılar gibi uzaktan hafif bir sızı ancak hissediyor.

Saygı değer okuyucular, biz Süryaniler ne olursa da olsun kanaatımca, Türkiye'de, Suriye'de, yerimiz yuvamız olan Tur-Abdin'imizde kalsaydık uzun geleceğimiz için daha iyi olurdu.

Tur-Abdin'de yaşamasaydık Türkiye'nin başka yerlerinde yaşayamaz mıydık? Sanırım daha iyi yaşayabilirdik. Üstelik bağ bahçemizin üzerine uzakatan da olsa göz kulak olurduk. Böylece elimizde bulundurmuş olurduk. İlleki Türkiye dışına kaçmak şart mıydı?!

Sadece Türkiye'den göç edip gelen halkımızı değil fakat tüm doğu ülkelerinden göç etmiş olan ulusumuzu kastediyorum.

Peki buralarda neye eriştik ki? Derneklerimiz oldu, kiliselerimiz, federasyonumuz oldu. Ama kiliselerimiz varken buralarda kilise inşa etmeye ne gerek vardı.

Acaba birinci ve ikinci nesil oradan ayrılırsa üçüncü nesil Süryaniliğinin kıymetini ve bilincini tamamen yaşatabilir mi? Geleceğin sorunları az da olsa işaretlere göre gelecek iç açıcı değildir.

Hiçbirimiz "inşallah" deyipte umudunu yalnız yükselere bağlamasın. Zira, her an ve her yerde mevcut olan Yüce, sana: "El, göz ve beyin verdim, çalış, kazan ve yaşa" diye buyurmuştur. Bunun için bu bilinçte olan kişiler kendilerini gelecek nesillere varlığını yaşatmak ve eriştirebilmek için ulaşım köprüsünü görmeliler.

### DİL

Bir insan topluluğunda fikirler, duygular ve istekleri konuşmak veya yazarak anlatmaya yarayan sözlerin hepsi dildir.

Milletlerin en kıymetli ortak varlığı da şüphesiz ki dildir.

Dil yalnız normak komunikasyon ve bilgi alışverişi için değil fakat, zemininde oturup milli bir kültürü teşkil eden ihtiyacı olan özellikleri de vardır. Yani dil kullanılışında dil edebiyatı, deyimleri ve kültüre yönelik ve kültürden doğmuş dil yapısı zenginliğini bir ulusu başka uluslardan ayırtabilen veya birbirlerine daha yakın hissettiren her an ve her yerde müşterek oldukları sembollerden daha büyük bir bayraktır! Bunu kültür dili veya dil kültürü de adalandırabiliriz.

Bütün bunları düşünerek Süryani dilimizi yaşatabilmek için içinde bulunduğumuz zamanı iyice değerlendirmeliyiz ve genişçe dünya çapında gözlemeliyiz.

Uluslararası Süryani dil kurumunu tahakkuk etmek.

Tüm Süryani tarihi kitaplarını tarayıp incelikle yalnız ayrı bir Süryani evrenselliğini içeren çok zengin bir ansiklopedi hazırlamak. Bunu bir ailenin evinde ve öğrenim yapanların elinde bulundurmak.

Süryanice'den Süryanice'ye yeni bir sözlük hazırlamak.

Mümkün olduğu kadar gelişen teknik ve genel modern yaşamın kendisiyle getirmiş olduğu kelimelerin karşılığını bulup türetmek. Süryani edebiyatı tarihinde geçen tüm büyük kişilere mahsus bir ansiklopedi hazırlamak.



Dünyada bulunan tüm Süryani çocuklarını Süryanice diline daha yakından ilgi gösterip ve kolay öğrenebilmek için modern bir metod derleyip hazırlamak. Bunu zamanla paralel olarak her birkaç yılda yeniden hazırlayıp düzenlemek veya lüzumunu gösteren yeni konu ve dersleri eklemek.

Enternasyonal Öğretmenler Birliği komitesini kurmak.  
Dil ile ilgili daha yapıcı, teşvik edici gücüne en kısa zamanda gösterebilmek için anlamlı, doruk konferansları hazırlamak.

Mesela Süryani öğretmenlerinin, dil bilimci ve mesul kişileri. Süryanilerin dünya çapında yılda 1 veya 2 kere toplanmaları. Bu toplantılarda alınmış olumlu kararları icra ve kontrol etmek için sorumlu bir organ kurulması. Öğretmenlerin pedagoji düzeyini iyi ders verme kalitesini şart kılmak. Şimdilik yoksa bu esiklikleri gidermek için en kısa zamanda harekete geçmek.

Öğretmenlerin okutmuş oldukları öğrencilerini ülkeden ülkeye, başka Süryani kardeşlerinin ziyaretine götürmek. Böylece Belçika'dan Almanya'ya götürülmüş çocuklar Almanya'dakilerle Süryanice konuşmaları için nasıl zorluk çektiklerini herkes görür ve konuşmaya mecbur kalan çocuklar Süryaniceye daha iyi açılırlar. Öğretmen çocukların başka dil konuştuklarında kabul etmeyip onlara onları Süryanice konuşmaya davet etmelidir. Yabancı kelimelerin yerine anında Süryanice sözcükler öğretilmelidir. Yalnız dille ilgili çocuklar için oyunlar, yarışmalar hazırlamak. Hikayeler anlatıp konuşmalar yapmak ve yaptırmak. Böylece çocuk kısa bir zaman için de olsa dil bilgisinin temellerini alacak.

Okullar için tüm Tur-Abdin'i kapsayan tarihi ve coğrafi yerleriyle ilgili bir kitap hazırlamak. Süryani felsefesini onlara öğretmek. Yüksek öğretim yapmış ve yapmakta olan bütün kişileri bir çatı altında toplamak için bir uluslararası buluşma merkezini günlerini kurmak.

Konfederasyon tarafından en iyi mezun olan kişiyi ödüllendirmek. Bunu gelenek haline getirmek.

İsa BAKIR: Batı kültürünün Süryani halkı üzerine olan etkisi

Süryanilerin yoğun olduğu şehirlerde her dalı okuyabilecek derecede, mümkünse ileride daha yüksek okullar tesis etmek. Bu ülkelerde yetişen Süryani öğretmenler bu okullarda ders verecekler.

Mesela ikinci Midyat veya İsveç'teki Midyat diye adlandırılan Södertelja 15.000 den fazla bulunan Süryani nüfusu için başlangıçta en az 2-3 okul lazım.

Bütün şu okulların üstünde Avrupa'nın bir ülkesinde Süryani Yüksek Öğretim okulunun açılması. Bulunduğumuz ülkelerin okullarında orta veya yüksek tahsillerini bitirdikten sonra bütün kişilere ayriyetten kısa ve hızlı tempoyla 2-4 yıl arasında Süryani edebiyatı öğrenimini görmek için yukarıda adı geçen okula gönderilmesi. Kişilerin bu okulda okuyabilmeleri için iyi anlamda kuralların konulması.

#### SİYASET VE KURUMLAR

Geçen satırlarda Süryani gençlerimizin çoğu sokaklara döküldüğünü, hiç bir şeyden haberleri olmayıp sorumluluk taşımadıklarını belirtmiştim. Tabiki bunu hasasiyetle inceleyip kaynağını aramak lazım.

Neden ağır bir uyku gözlerimize basıyor?!...

Geldiğimiz ülkelerde Süryaniler üzerine olan bağınaz ve körletici politika ile baskılar bizleri bu duruma getirmiştir. Anası babası olmayan bir kişi kendisine geleceği için nasıl destek olabilirki.

Baskılar ebeveynleri yerinde saydırmış, çocuklarına Süryani olduklarını söyletememiştir. Kaldı ki anne ve babalar dahi milli bilinçten uzaktılar.

Böyle olmakla birlikte, ebeveynler yorgun, bıkkın, gönülsüz, milli organizelerin içeriğine değer bağlamamaları kendi öz geçmişliğinin bu günlere tarih olan gerçekleri anlatabilmek için bitkin hale getirmişler. Çocuklarına bir şey anlatmak için kendilerini yormamışlar.

Medreselerimizin kapatılması, manastırlarımızdaki kültürel değerlerimize el koyulması kültürel faaliyetlerimize bir kısıntı getirmiş,



İsa BAKIR: Batı kültürünün Süryani halkı üzerine olan etkisi

gelimemizi önlemiş, gelecek kuşaklara kültürümüzü aktarmamızı engelleyip bizleri köreltmıştır. Adetta kör olarak geldiğimiz bu ülkelerde çukura düşüp düşüp kalkmaya çalışıyoruz.

1980 yılında geldiğim Hollanda'da bir Hollandalı benim İsa Mesih'e inandığımdan dolayı Christ (Hristiyan) olduğumu söylemiş ancak benim bu kelimenin anlamını bilmediğinden benim dinimin de Süryani olduğunda direktmişim.

Okumuş olduğunuz gibi geldiğimiz ülkelerde kimler olup olmadığımıza önem gösterecek bilinç ve araştırmacılığa sahip değildik. Ancak Avrupa'da kendi huviyetimizi arayabildik. O da başkalarının "kimsiniz?" sorusu üzerine oldu.

Yukarıda okumuş olduğunuz acındırıcı gerçeklerden dolayı gücenmek lazım. Darmadağın gençlerimizi düşmüş oldukları kaparlardan kurtarabilmek için kilise, dernek, federasyon, konfederasyon ile diğer Süryani kuruluşlar aktif bir şekilde çalışmalılar. Bunun için geceler, sepozyumlar, seminerler, konferanslar düzenlenmeli, konseyler kurulmalıdır. Ortaklaşa kararlar almak, beraberce bir çözüm yolu aranmalı, bu yolu çizip akılcı bir şekilde takip etmeliyiz.

Bizde bulunan tüm zayıf noktaları arayıp toplamak, bunları iyice analize edip nizamlı bir şekilde, ulusça çözmek için bütün halka "ruh" kazandırmak.

Bu meselenin içine almış olduğu noktaların özünü küçük ve büyük detaylarıyla açıklayıp ayriyetten bilinçli yollardan topluluğu özendirip güçlendirmek, yani insanlarımızı bilgiyle silahlandırmamız gerekir.

İnsanlarımızı bilgiyle silahlandırmamız gerekir.

"Burada okuyucuyu bu yazının içerikliğinin derinliğine inip, kaynaklarının ciddiyetini eleştirici bir gözle düşünüp kendi kendine iyice araştırmasına ve düşünmesine davet ediyorum."

Sonuç:

-Ey Süryani genci, geçmişte ne idin, şimdi kimsin?

-Geleceğinin ışığında kendi huviyetinin durumunu nasıl görüyorsun?

İsa BAKIR: Batı kültürünün Süryani halkı üzerine olan etkisi

Ne Belçika'daki ne İsveç'teki ne Almanya'daki ne Avusturya'daki ne de Avustralya'daki Süryani doğru yolu takip edebilir. Kimliğini muhafaza etmek için Süryaniler yalnız içinden hareket edip emek harcamakla bir amaca ulaşabilirler.

-Ey Süryani genci, varlığımızı, tarihimizi ebede kadar koruyup yaşatabilmek için sana hiç mi görev düşmüyor?

Geldiğimiz ülkelerde yaşadığımız ilkel yaşamı unutmamalıyız. Çölde susuz kaldığımız günleri yaşamamış gibi yapıp başka bir postu giymemeliyiz. Buralardaki feralılıktan dolayı hastalar gibi kendimizi unutkan yapıp o savaşın günlerini kolayca öğretmeliyiz.

Topluluğun çıkarlarını gözetmek için canlılığını, zekasını, kalbini ve öğrenimini iyice kullan.

Tahsilimizi, biçmiş olduğumuz bilgimizi, edindiğimiz meslek ve silahımız olacak ışığımızı yalnız kişisel menfaat için değil fakat tam tersi, bilinçli, istekli, savaşçı iyi asker gibi BİRLİĞİN UĞRUNDAKİ YOLA SERMELİYİZ.



## Medeni bir toplum olarak yükselmenin şartı

Hanna BASUT

1950 senesinde Kefri köyünde doğdu.

1987 den beri Hollanda'da yaşamaktadır.

Medeni bir toplum olarak yükselmek istiyorsak, ayrı ayrı fikirleri olan kimselerin birleşmeleri gereken nokta karşılıklı hoşgörü ve müsamaha olmalıdır.

~~ŞERİAT~~  
~~AGA~~

Zira şeriatçılıktan müsamaha beklenmez. Çünkü şariati üstlenen adil bir sistemten yoksundur. Eğer şariatta müsamaha var mı diye sorarsanız, şeriatın içinde adalet yer almazsa, yok yanıtını veririm.

İmdi derine inmeksizin son bir kaç asırlık tarihimiz apaçık meydanda.

Burada sayın okuyuculara bir soru sormak isterim. Şöyleki: Şayet Irkçılığın uşağı olmazsak, ırkçılıktan müsamaha beklenir mi? Çünkü yirminci yüzyıl medeniyet

asrının ortasında ceryan eden son yılların zülmü maydanda. Komünizimde müsamaha görülmez, çünkü maddi ve fikri esaret altında inliyen yüz milyonlarca insanın hali ortada. Ancak birliğin sembolü olan, barış ve kardeşlik sevgisi olan, bu üç kutup ortasındaki merkezde müsamaha ve hoş görülüğün hakim olması gereklidir. Aksi takdirde dördüncü kutup olan olumsuzluklar yer alır. Birlik, barış, kardeşlik sevgisinden yoksun olan bir kimse, kuşkusuz rahatlığa, müsamaha ve huzura kavuşamaz.

Zira fikir, ileri görüş ve şüphenin çoraklaştığı sert toprakta değil, ancak müsamaha ve hoş görünün suladığı yumuşak mülhite yeşerir.

Hanna BASUT: Medeni bir toplum olarak

Çünkü fikir, ileri görüş ve şüphenin çoraklaştığı sert topraktan ürün alınmaz.

BURADA MİLLET ve MİLLİYETÇİLİĞİN ne olduğunu kısaca dile getirmeye çalışacağım.

Dünyada her şeyi başarabilmek için bilinçli olmak gerekir.

Zira ileri giden ve uygar olan toplumlar fen, bilim ve akıl ile ilerlemişlerdir. Lisan ve kültürlerini yaşatmak için, her türlü imkanları bulmağa çaba harçamaktan yorulmaksızın gayretle çalışmışlardır. Taki kendi milletine ışık olup aydınlatarak umranına, refahına kavuşturup, lisan ve kültürlerini yaşatabildiler. Buna göre ne yapmak gerekir?

Bir toplumun uygar olması için gerçek milliyetçi kişilere ihtiyacı vardır. MİLLİYETÇİ bir kimse nasıl olur? Zira milliyetçi bir kimse okumuş, bilinçli, aydın ileri görüşlü, bilgili, medeni, olgun ve efendi bir İNSAN olmalı. Lakin böyle bir kimseyi nasıl tanımalı?

Böyle bir şahıs, her ne bahasına olursa olsun, şahsi çıkar, menfaatini gözetmeksizin. çalışıp, şahsi çıkar ve menfaatlarından daha çok, toplumun çıkar, menfaatlarını düşünen bir kimse olmalıdır.

### MİLLİYETÇİLİK NEDİR?

Milliyetçilik üç kavranıla bağdaşlanır.

A - İlkönce toplumun hak ve hukuklarını, sosyal ve kültürel alanda adil bir sistemle eşit tutup, insancıl bir şekilde taraf, tutmaksızın mutalaa etmektir.

B - Şahsi çıkar, menfaatlarını gözetmeksizin en arkaya bırakarak toplumun, çıkarlarını en öne alıp, yalnız düşünmekle, konuşmakla değil, fakat fiilen sağlayıp korumakla mükeleffir.

C - Canından daha çok milletini sevip, toplumun umranına, refahına ve saadetine tüm enerjisini kullanarak, çalışıp çaba sarf etmekle gayret etmelidirki, taki kendi toplumunu refaha umrana ve saadate eristirebilsin.



Hanna BASUT: Medeni bir toplum olarak

MİLLET NEDİR?

Millet üç öğelerle bilinir.

A-Dil, B-Kültür, C-Irk

Zira dili, kültürü, ırkı olmayan bir toplum, MİLLET sayılamaz. Ancak dili, kültürü ve ırkı olan bir topluma MİLLET denilebilir. Pekala biz Süryani toplumu, hem dilimiz, hem kültürüz ve hemde ırkımız olduğuna dair, tarih sayfalarında yer almasına rağmen neden egemen olamıyoruz?

Bir toplumun egemen olması için nelere ihtiyacı vardır? Bir milletin egemenliğini sağlamak için, evvela lisanına, kültürüne ve ülkü bağlılığıyla gelenek göreneklerini yaşatmak için bilgiye ve adalete ihtiyacı vardır. Bir toplum, millet ve milliyetçiliğin ne olduğunu anladığı an adaleti sağlar. Birliği koruyup, sevgiyle tek vucut olur. Bütün gücü ile gayret ederek çalışıp, ve hatta bile, milleti için can feda değmesinden usanmadan, ancak yukarda söz edilen noktaları aşp, milletini refaha, umran ve saadete ulaştırabilir. Aksi takdirde daima geride yer alıp, en sonuncu sayılarak, sefil, perişan olmağa maruz kalır.

*Eğer bir toplum gerçekten, sevgiyi, adaleti, birlik ve beraberliği sağlamazsa, ömrü boyunca zulüm, haksızlık ve göçebelikten kurtulamaz.*

Evet siz değerli okuyucular: Eğer ben milliyetçiyim diyen birisi içimizde görünürse ve aynı zamanda toplumunu, kendi şahsi çıkarları gereğince ezip, sömürüp, daha açıkçası kurnaz sözlerle aldatıp körlemeğe çalışan her kim olursa olsun buna MİLLİYET hayını denilir. Hele hele bir de başka rollarda hatalarını gerçekten örtbas etmeğe çalışan bir şahıs, kendi milletini sömürenlerin yanında yer almaz mı? Toplumun hak ve hukuklarını çiğnemiyor mu ? Böyle zihniyetli bir kimsenin milliyetçiliği hani ? Nerde kaldı? Öte yandan toplumun içinde bazı feodal ağalar zihniyeti, aşiret ve akrabalık diyalogu pozisyonunda kendilerine beylik pozu verip, özellikle ve sadece kendileri, toplumun on sıralarında yer almaktan zevk alıp, arzu edenler. Bunun üzere buna kulak tıkayıp susan, toplumu kendi şahsi çıkar, menfaatları açısından baltalayıp, geride bırakanlara cephe alınmazsa, sakın unutmazın. Çünkü bu tutumu ile, o da yukarda söz

Hanna BASUT: Medeni bir toplum olarak

edilen şahısların hatalı işlerine iştirak etmiş sayılır. Umarımki böyle bir toplumun günahı adı geçen kişilerden istendiği gibi, kuşkusuz ondanda istenilecektir. Bunun için her ferd elini vicdanına koyup Allah için bugün ne yaptın demesi gerekmez mi?

Şimdilik gelelim başka bir gerçeğe: Geri kalmamızın nedeni ne? Ve neden ileri adım atamıyoruz? Çünkü bu güne dek, kilise yönetim kuruluna seçilen şahıslar, kuşkusuz genelde bilgisiz, adını yazmayı bilmeksizin kilise kanunlarından ve medeni uygar yasalardan yoksundular. Ancak akrabalık diyalogu ile , senelerdir bu kişiler kilise yönetim kurulunda yer almaktalar. Zira bunların yüzünden toplumumuz geride yer alıyor desem yanılmam. Çünkü gayeleri sırf gösteriş olsun diye şuna , buna görünerek, ön sıralarda oturmaktan zevk alırlar. İncil'in buyurduğu gibi: Şölenlerde baş köşelerde, havralarda en seçkin yerlere kurulmaya bayılırlar. (İncil Matay bap 23 ayet 6/7/ 25/27)

Zira bu zihniyete sahip kişilerin yüzünden toplumumuz geride yer alıyor desem yanılmam. Çünkü Süryani toplumu çok saf, yüzde 10 ancak gerçekleri görebiliyor. Bu devir böyle kişilerin devri değil? Bu asırda, bu şekildeki hükümdarlığın devri olmaksızın, böyle bir hükümdarlığın sonu netice itibariyle daima geride yer alıp, tamamen çökmeğe maruz kalmaktan başka bir şey değil? Hele vicdan da olmazsa, gerçekler nasıl aydınlanır? En doğrusu: her hangi bir göreve atılan bir kimse elini vicdanına atıp, kendi kendini kontrol etse, atanmış işin erbabımıyım, Görevini yapma kabiliyeti kendisinde buluyor mu? kendine değse günah mı acaba? İçlerinde 10-12 yıla aşkındır, kilise yönetim kurullarında yer almaktalar, yönetim dönemleri çerçevesi içinde Allah için söylemek gerekirse, kilise ve topluma ne yararları sağladılar kendi vicdanlarına sorsalar hata mı acaba?

Böyle bir idare ve vaziyetin devam etmemesi için, tek kelime ile bilinçli olmak, akılcasına fen ve eğitime kucak açmalı. Lisanımızı ve kültürümüzü yaşatmak için el ele vermeli. Birlik, beraberlik ve milli irademizi muhafaza etmekle ancak ve ancak egemenliğin yüzünü görebiliriz. Bu da bazı papazların işine gelmez. Çünkü iyi biliyorlarki, ne zaman eğitime önem verilirse, O vakit ne aydın, millet ve kilise ne de dil ve kültürü yaşatabilecek yetenekli kişiler yetiştirilir, dolayısıyla eğitime ve kültüre önem vermezler. Daha açıkçası, kendilerinden



Hanna BASUT: Medeni bir toplum olarak

başka, kimsenin öğrenmesini istemezler. İmdi EGEMENLİK kayıtsız şartsız. MİLLETİNDİR. Muvaffak olmak, muzafer olmak, kayıtsız şartsız FEN, BİLİM, ve EĞİTİME ağırlık vermekledir. Taki bilinçli, kültürlü, aydın yetenekli kişileri topluma kazandırarak, millet ve milliyetçiliğin ne olduğunu anlasınlar. O vakit başarıya ulaşır, egemen umudun şansı yüzde seksen artar.

Haliyla EGEMENLİK ZEMBİL İLE GÖKTEN İNMEZ. Tam tersine geçen satırlarda hatırlattığım gibi, fen, eğitime önem verip, çok çok çalışmak gerekirken taki egemenliğin yüzünü görebilelim. Unutmayalım ki, hele hele milliyetçiyim diyen şahıslara sesleniyorum. Şöyleki: bazı satırlarımda bir noktaya değindiğim gibi, burada da aynı noktayı tekrar hatırlatmamda yarar görüyörüm. Bu zaman ve bu devir aşiret, dayı teyze, amca yeğen küzen demenin zamanı değil? Bunları unutmadığımız takdirde ileriye adım atmanın şansı artmaz. Ayriyetten her ne bahasına olursa olsun, topluma zarar verenleri hatalarını herhangi bir sebepten dolayı örtüp gizlemek, şüphesiz toplumun hayını sayılır.

Hatalarımızı, kin nefret niteliğiyle değil, fakat tam tersine millet ve toplum sever, sevgi, müsamaha ile görelim. Zira hatalarımızı görmezden gelirsek, Onları nasıl düzeltebiliriz? Örneğin. Evin her hangi bir köşesinden bir taş düştüğü zaman, yerine başkası konulmadığı takdirde, yağmur yağdığında içeriye su damlıyarak soğuk başlayınca o vakit kuşkusuz hastalanacağız ve hemen doktora baş vuracağız. Bence doktora gitmeksizin, sıhhatimize bakarsak daha iyi etmiş oluruz. Çünkü hasta doktora düştüğü zaman, sadece teselli bir ilaçtan başka ondan yararlanamaz. Daha doğrusu eski sıhhatine dönmeksizin, onu elde edemez. Böylece daima üzüntüden paçasını kurtaramaz, er geç bir gün ölüm onu yakalar ve mezardakilere komşu olur. Böylece. Eğer Süryani toplumu kıskançlık uykusundan uyanmaksızın, birlik, beraberliği, kardeşlik sevgisiyle olanak sağlayamazsa, el ele vermekten uzak, çalışmaya gayret etmediği takdirde, kuşkusuz ileride kalkınmanın şansı azalıp, dünyası karanlık olur.

Satırlarımı bir, iki ata sözü ile sona erdirmek isterim. Şöyleki. Denildiği gibi, AKILLI bir kimseye işaret kafidir.

Anlamayan, kendisinin bilemez. SEN AĞA, BEN AĞA, BU İNEĞİ (ÖKÜZÜ) KİM SAĞA!

## Vatansız olabiliriz fakat sahipsiz değiliz.

Hatun DEMİRCİ

Batı kültürünün Süryani ailesi ve Süryani gençliği üzerindeki etkisine dair düşüncelerimi yazmadan önce kendimden söz etme gereğini hissettim.



Ben 27 yaşında, beş çocuk annesi, ev kadını olup, çalışmayan genç bir kadıyım. Almanya'ya 21-22 yaşları arasında iki kızım ve eşim ile gelerek iltica talebinde bulunduk. Birçok sıkıntıları, uyumsuzlukları vs. beraberinde getiren bu durumumuz, anlatılması gerçekten çok zor olan, ilk sene-yi atlattıktan sonra düzelmeye başladı. Bu milletin insanlarına, bizlerin kültürü ile uzak yakın hiç bağdaşmayan gelenek göreneklerine adapte olmak benim yetiştirilmeme göre çok

kısa bir çizgiye kadar gerçekleşiyordu. Fakat öncelikle şunu yazma ihtiyacını hissediyorum. Ben insanı, insan olmayı, hakikatten başardığı sürece, kimliğine bakmaksızın severim. Bu benim kardeşim de olabilir, ya da kutuplardan gelmiş bir yabancı da olabilir.

Bizler, doğunun güneyin insanları olarak, çok ama çok değer ve kalitesi yönünden farklı kültürden geliyoruz. Buna paralel, batı kültürünün aileme yapacağı yıkıcı ve yapıcı etkilerinin üzerine çok düşünürüm. Bazen umutlanır, bazense umutsuzluğun içine düşerim. Öyle durumlar karşına çıkıyor ki bir anne olarak, yarımsız, bunları nasıl çözüme kavuşturabilirim diye düşünmeden olmuyor. Problemler var ki yalnız başına halledilebiliyor. Fakat bazen de öyle problemler var ki biz buna mecburuz ki milletçe bu problemlerin çözümüne gitmeye.

Bu yazıyı okuyan tüm kardeşlerimi, önce kendimden söz ederek, hayatı önemi olan kendi çıkmazdaki durumumuz için bir parça da olsa uyar-maya çalışacağım.



Hatun DEMIRCI: Vatansız olabiliriz, fakat sahıpsiz deęiliz

Beni, bana kazandıran tek şey kendimi arayışımdır. Benim nereden gelişim ve nereye ait oluşum ve de sadece kendimi yaşamak isteysisimdir. Eęer ruhumun derinliklerinden gelen bu arayışa önem vermeyerek yanıtvermezse idim; sınırsız boşluęun ięerisinden kurtuluşumun imkansızlığının acısını ömrüm-ce taşımak zorunda kalacaktım. Ve benden sonraki nesile, bu korunmamış ve yalnızlığa terk edilmiş SÜRYANİLİĞİMİZİ taşıtmak zorunda kalacaktım. Kendini aramaya karar aldığım o dönemlerde, yüzyıllar öncesi dedelerimden bana kadar uza-nan ve benim de gelecek nesiller için yükümlü olduğum "Sür-yani Kilisesi, Süryani Dili ve Süryani Kültürü bölünmez bir bütündür." kanaat ve güçlü inancı ile yola çıkarak, Süryani kültürüne ait olan her şeyi ama herşeyi gerçekten tümü ile araştırmaya başladım. Şimdiden sonra rahatlıkla itiraf edebilirim ki kültürümüze, kilisemize, dilimize gelecek neslimiz için bugünü yaşayan her Süryani ferdi, sahip çıkarak, geçmişinin bilinci ile geleceęi için her türlü fedakârlığa hazır olmalıdır. Öncelikle ölmüşlerimize ve doğmamışlarımıza karşı asil ve mutlak bir görevdir. Hiç bir insan yoktur ki, elinden bir şey gelmeyen, faydasız kiři olarak nitelenebilsin. Süryani kültürü ve bilinci ile yaşamak isteyen küçükten büyüęe kadar her birimize görev düşmektedir. Lütfen bu görev bizleri korkutmasın. Zira, bu görev bizlerin devamı olacak olan nesillerimize bırakılacak asıl MİRASTIR. Sorumluluęumuzun bilincine vararak bu yoldaki her türlü çalışmaları faaliyetleri destekliyerek o küçük adımlarımızı büyütelim.

Öncelikle, Süryani kültürü ve bilincinde olan tüm anne ve babalara seslenmek istiyorum:

Süryani ve Avrupai düşünce tarzları arasında yetişen çocuklarımıza, bu önemli farklılığı olan iki kültürün, bir çok yerlerde uyumsuzluk çarpışmalarının bedelini şu veya bu şekilde ortaya çıkan sorunları ile bizlere gösteriyorlar. Vatansız olabiliriz, fakat, ben diyorum ki, sahıpsiz deęiliz. Tarihi çok öteye dayanan Süryani milletin nesliyiz. NEDEN kendimize sahip çıkmayalım.

Batıda yaşamak ve o kültüre sempati duymak, özentileri de beraberinde getiriyor. Doğal olarak bu özentiler, bizleri onlar gibi düşünmeye farkında olmadan yöneltiyor. Onlar gibi giyinmek, davranmak, konuşmak, düşünmek ki en kötüsü düşünmek, işte o zaman tehlikeli uç noktaya, ister istemez varıyoruz. Bu tehlike bizi kendi

Hatun DEMIRCI: Vatansız olabiliriz, fakat sahipsiz değiliz

kimliğimizden uzaklaştırıp, ortada bırakıyor. Hiç bir insanın yaşamak istemediği tek şey kanımca NEREDEN GELİP, NEREYE AIT OLUŞUNU BİLMEMESİDİR!... Bu mecburi (kaçışı olmayan) bilince varan her insanın yapacağı tek şey kendi kendisini aramak olmalıdır. Şimdi Süryani aileler olarak bize düşen mutlak görev bu bilince daha varmamış ya da varmış olan tüm çocuklarımıza, gençlerimize, bilinçli ışık tutmaktır. Bu ışık geçmişimizden, bugünümüze ve geleceğimize kadar yansımalıdır. Bilinçli çocuklara ve gençlere sahip çıkmak, en başta biz anne ve babaların BİLİNÇLENMESİ ile gerçekleşir. Eğer, batı kültürünün çocuklarımıza, gençlerimize olduğu gibi empoze edilmesine karar verirsek, onları baştan kaybetmiş oluruz. 4000 yıllık geçmiş olan Süryani kültürümüzün, acımasızca katledilmesine izin vermiş oluruz. Kaybolup, eriyip, yitip gideriz. Unutmamalıyız ki çocuklarımız bizlerin geleceğidir.

Süryani kültürü ve bilincinde olan ve olmak isteyen tüm anne ve babalara seslenmek istiyorum. Lütfen çocuklarımıza, Süryani dili ile tarihte yaşanmış tüm acılarımızı, sevinçlerimizi, değerlerimizi ve geçmişimize ait her olayı (kendi dedelerimizin, ninelerimizin o anlatılması çok güç ve sözlerin bile ağırlığını taşıyamadığı, o zor günlerini ve buna karşılık nasıl direndiklerini) Süryani bilinci, dini, kültürü üzerinden bir hikaye anlatırcasına onların zihinlerine, kalplerine kazıyalım; böyle e-gittiğimiz çocuklarımızda kendilerinin nereye ait olduklarının bunalımını yaşamadan, tüm silahlarını kuşanmış bir asker gibi, korkusuz, utanmadan ve gururla kendilerini anlatabilirler. Bu herbirimizin çocuklarına karşı olan ilk görevdir. Zira çocuk yaşta öğretilen, her ne olursa olsun, yaşlanıncaya kadar devam ettiğini hepimiz biliriz. Bu da bizim AŞILANMA AŞAMASINDA olan çocuklarımızı kaybetmememiz demektir.

Sevgili anne ve babalar çocuklarımız günün yarısından çoğunu dışarıda Avrupalı eğitim ile geçiriyorlar. Evdeki geri kalan zamana ise Süryani kültür ve bilincini çok dikkatli, gereken dozda vermeye mecburuz.

Öyleki o küçücük beyinlerinde, kendilerine sorulan sorulara yanıtsız kalmasınlar. Süryani kültürüne ait basit ama doğru, bilinçli yanıtları daima olsun. Ve artık çocuklarımız eve koşarak gözlerindeki o pırıltılarla, arkadaşlarına verebildikleri tatmin edici yanıtlar ve



Hatun DEMIRCI: Vatansız olabiliriz, fakat sahipsiz değiliz

kendilerine olan gururlu güven ile bize sorun acı değil. Mutluluk taşısınlar!...Gençlerimize sesleniyorum. Kendini arma ihtiyacı duymayan ya da bundan kaçınan Süryani gençlerimiz, sözüm size!...Bir takım kötü yollara sapan ve sapma durumunda olan geleceğimizin ümitlerine, gençler, size sesleniyorum.

Dün sizler çocuktunuz, bugün genç ve yarın ise yaşlı olacaksınız. Yaşamdaki amacınız bu kadar önemsiz mi? Daima nereden gelip, nereye ait olduğunuzu düşünmeden kaybolmuş bir zavallı olarak mı yaşamayı kendinize layık görüyorsunuz? Buna karşıyım, hayır diyorum ve inanmıyorum!... Sizlerin damarlarında dolaşan asil Süryani kanını inkar edemeyeceğinize, sahipleneceğinize tüm kalbimle inanıyorum.

Avrupa ülkelerinde yaşayan Süryani gençler, toplumumuzu her saniye kesmeyen, yasaksız, özgürlüğün alabildiğine olduğu demokratik ülkeler-de yaşamının bizlere sağladığı inanılmaz fırsat özgürlüğünü kullanalım.

Her konuda, birbirimize, düşünce özgürlüğümüz ışığında, yardımcı olup, ilerliyelim. Çağın gerisinde kalmakta lütfen, ısrar etmekten vazgeçelim. Bu bize ne sağlayabilir (?).

Geleceğimizin gerçek kuvveti ve ümidi olan siz gençler UYANIN;

*kendinizi aradığımız ve amacımızın ne olduğunu, arama çabaları içerisinde olduğunuz, bu zorlu büyüme döneminde gerçekten kalıcı ve hiç bir zaman ölmeyecek amacınız olsun istiyorsanız 4000 yıllık geçmişini olan kendi halkınıza ellerinizi uzatın.*

Şimdi ise genel olarak milletime sesleniyorum:

Böylesi değeri ve tarihi olan geçmişimizi, geleceğimizin ne olacağını umursamadan, bir kalemde silecek miyiz? Biz, yitip kaybolmuş, nereden gelip, nereye ait olduğunu bilmek istemeyen bir milletin çocukları mı olmak istiyoruz? Bizler ki, altın tepsi ile önümüze sunulan bunca fırsat özgürlüğünü kullanamayacak kadar akılsız mıyız? Demokratik bir ülkenin sağladığı tüm özgür düşünce ve eylemlerini değerlendirip, çıkarımıza kullanamayacak kadar kendimize dönük benciller miyiz? Lütfen, ölmüşlerimize bugün bile bir çok sıkıntıda olan insanlarımıza karşı olan borcumuzu ödeyelim. Onalara ki asıllarını hiç bir zaman söylemekten korkmadan ve her türlü fedakarlıktan

Hatun DEMIRCI: Vatansız olabiliriz, fakat sahipsiz değiliz.

kaçınmadan nesillerini devam ettirdiler. O geçmiş zamanları düşünerek içinde yaşadığımız bugünün koşullarının sunduğu yararımıza, çıkarlarımıza olan büyük fırsatları kaçırp hep *banane* mi diyeceğiz? Bunun bize hazırlayacağı tek son var ki o da; bir daha bütün olmayacak kadar küçük parçalara ayrılmamızın hazin sonunu, fakat hak edilmiş bir son olacağını düşünelim. Bunu yüreğimdiki ve beynimdiki acı ile yazıyorum. Lütfen, birbirimize dönük olarak düşünelim: Yıllar boyu yaşadığımız o köylerdeki fakirliğimizi, eğitimsizliğimizi, baskılarımızı, sıkıştırılmışlığımızı, acımasızca öz halkımıza yapılan tecavüzleri, düşünce ve inanç eylemlerimize karşı olan yasaklarımızı (Kiliseye gitmek sorunu, dilimizi özgürce konuşamama gibi) bir kez daha hatırlayalım. Böylesi, acılar bir hiç uğruna mı? Gerçekten zorlu bir geçmişi yaşamış olan dedelerimize, ninelerimize bizim yanıtımız acımasızca umursamazlık ve bencillik mi olmalıdır?

Süryani kalmakta direnirken ölen, kiliseye giderken taşlanan ve buna rağmen kararlı, gururlu, her türlü acıya katlanarak Süryaniliğinin bilincinde olup, kültürünü koruma yolunda, aslını yitirmeme çabaları sonucunda ölen ve ölmekte olan sayısız insanımıza, kendi büyüklerimize (atalarımıza) yanıtımız bu şekilde mi olmalıdır?

Yorumunu tamamen size bırakıyorum.

Son olarak, bu konuda kendi adıma yorum yapmak istiyorum.

Öyle ki ben ne Alman, ne Amerikan, ne de dünya insanlarının çok bü-yük olarak düşündüğü bir ülkenin vatandaşıyım. BEN VATANSIZIM!... Ben azınlığıyım!... Ancak bunlar beni ürkütüyor, yıldırıyor. Bir olan Allah'a tüm yürekten inanıyorum. O bizim yok olmamıza izin vermeyecektir. Ben Süryaniyim ve bu gerçeğe gurur duyuyorum. Umutlarımı ile soruyorum sizlere: "kuştan korkan, darı eker mi?"

Korkutmadan, yıldırmadan, parçalamadan, hükmetmeden, göz yummadan, kendi iç savaşlarımıza, bölücülüklere son ve-rerek, duygular ile değil, akıl ile hükmederek, birbirimize canı gönülden, tüm yüreğimiz ile ellerimizi uzatalım."Benden iste-diğiniz ve sevdiğiniz her şeyi verebilirim ama zaman hariç" diyen Fransız Napolyon gibi, bende aynısını düşünüyorum. Zamana hükmetme vakti gelmiştir. Elimizdeki



Hatun DEMIRCI: Vatansız olabiliriz, fakat sahipsiz değiliz

zamani değerdendiremediğimiz takdirde hükmümüzü kaybetmiş olup, zamana yenik düşer, kaybolup, tükeniriz.

Şimdi o zamandır. Ellerimizin birleşme zamanıdır.

O ellerki güç yolunda, o ellerki bilinçleme yolunda, o ellerki Süryani bilinicini, kültürünü, kilisesini koruma ve yaşatma yolunda hedefe koşuyor.

Neredesiniz halkım??

# Batı Kültürünün Süryani Ailesi ve Süryani Gençliği Üzerindeki Etkisi

Yılmaz TAHAN  
İstanbul'da yaşamaktadır

Batı, yani Avrupa Ülkeleri ile Amerika Birleşik Devletleri bu günkü akıl almaz üstün bir kültür düzeyine erişmiş bulunmaktadırlar. Bir insanın aya ayak basması, dünyanın etrafında seyreden ve görüntü ileten uydular, elektronik bilgisayarlar, robotlar, astronomide büyük ilerleme, kuantum fiziği, görecilik teorisi ve nihayet atom bombası, atom silahları ve daha nice buluşlar, şu 20ci yüzyılın sonuna erişen bizlerin gördüğü, yaşadığı mucizelerdir.



Bu üstün ilerleme, öyle bir çırpıda kolayca erişilmiş şeyler değildir. Bu gelişme, bu üstün kültüre erişmenin temelinde; insan sevgisi, toplumsallık, kardeşlik, hürriyet, adalet ve fazilet gibi üstün vasıfların yatmakta olduğuna tanık olmaktayız. Bu nasıl olmuştur?

Şöyle yüzeysel olarak kuşbakışı incelersek iki ana esasa dayandığını derhal hemen anlayacağız:

Bunlardan biri, sosyal toplumun en küçük birimi olan aile, ikincisi ise taassuptan uzak kilise ve din hizmetleridir.

İlk etapta batı, bir toplumun ayakta durması, etrafta saygın olması ailede saadeti, dayanışınayı sağlamak suretiyle mümkün olacağına inanmıştır. Bunu temin için de devlet, okullar, kolejler açmış, kilise ile



Yılmaz TAHAN: Batı kültürünün Süryani ailesi ve Süryani gençliği...

de el ele verip, birbirlerinin eksiklerini doğru yolda kapatarak işbirliğine kenetlenmişlerdir.

Kiliseler sadece din görevlileri yetiştirmek, muayyen zamanlarda gerekli ibadeti yapıp, kabuğuna çekilen bir kurum olmayıp, aile saadetine özen gösteren, cemiyete tavır ve hareketlerinde örnek olan, pedagoğ, aynı zamanda psikolog, sevecen din görevlisi uzmanlar yetiştirmiştir.

Bunlar hem çılgın çağını yaşayan gençlere yeni evlenenlere, hem de orta yaşlı, ihtiyar, dul ve yetimlere, kimsesizlere bol bol destek oluyor, kötülüğe karşı kalkan görevini yapıyorlardı. Özet olarak saadeti, bütün bu fertlere, tavır ve dini telkinleri yayarak yardımcı oluyorlardı.

Bununlada yetinmeyip, değerli psikologlardan, sosyologlardan, pedagoğlardan, tıp uzmanlarından, felsefecilerden, edebiyatçılardan, velhasıl bu sahadaki bütün otoriterlerden, bol bol konferanslar paneller, açık oturumlar tertipleyerek toplumun ancak sevgi ve faziletle birbirlerine bağlılıkla ilerliyebileceğini etkilemişlerdir.

İşte batının bu ilerlemesi, bir merdivenin basamakları gibi teker, teker aşılmış, bugünkü akıl almaz duruma gelinebilmiştir.

Bu kısa özet açıklamadan sonra, Süryani ailesi ve Süryani gençliğine gelince; Yukarıda bir nebze değindiğimiz aile temelini sağlamlaştıran bilgilerden eylemlerden tamamen yoksun bırakılmış kilise ancak dini ibadetini yapabilen küçük görevlerinin dışına çıkamamıştır.

Ayrıca zorunlu olarak beraber yaşadıkları insanlar ile iyi bir diyalog tesis edememiş, dış etkenlerin tesiri ile dişe diş, göze göz, intikam alma gibi rab İsa Mesih'in yoluna aykırı bir davranışı sergileyen Süryaniler, maalesef batı kültürüne taban tabana zıt olan bu cehaletten kolay kolay sıyrılmadıklarından bocalamakta hatta bunalım geçirmektedirler.

Bu arada kaliteli insanlarla diyalogu engelleyen sorunları da eklersek, acıklı tablo kendiliğinden ortaya çıkmaktadır.

Yılmaz TAHAN: Batı kültürünün Süryani ailesi ve Süryani gençliği...

Durum böyle olunca, toplumsallığın yerini, şark felsefesinin bir kolu olan bireysellik, egoistlik ve mistizim alıyor.

Çözüm... EĞİTİM ve KÜLTÜRDÜR.

Ne demiştir atalar: Cahilden dostun olacağına, alimden düşmanın olsun. Okumuş insanlardan kötülük gelmez. Demekki, insanları eğitmekle onların içini aydınlatmak, onları faziletli, bilgili bireyler olarak yetiştirmekle çözüme adım atmış oluyoruz.

Bunun içinde mahalli idare heyetlerinin de üzerinde bir saygın komitenin seçilmesi ve bunun kararlarıyla uygun görülen bir yerde Süryani ismi taşıyan bir kolejın açılması gereklidir. Bu kolej bir güçtür. Arkasının devam edeceği şüphesizdir. Bu okuldan mezun olanlar, toplumu toparlar, kiliseler arası diyalog kopukluğuna da son verirler.

Pazardan pazara ayın yapılan kiliseye koşuyoruz da, her günün her saatinde çağdaş, bilgi veren, bizi yücelten, ufkumuzu genişleten okulu açmayı neden düşünmüyoruz?

Unutulmamalı ki, kurtarıcımız ve rabbimiz İsa Mesih Lazarı diriltirken, ilk önce insan tabiatını harekete geçirdi. Yani "bana mezarı gösterin" dedi. Arkasından da "taşı da kaldırın" dedi. En sonunda da ilahi gücünü gösterdi. "Kalk Lazar!" dedi. Neticede dört günlük ölü dirildi.

Bundan ders almalıyız.



## ALLAH SEVGİSİ

Nurcan AYDAR  
Lebt in Gütersloh

Allah sevgisi düştü benim bağrıma  
Duramam daha fazla ben buralarda  
İşlediğim günahları TANRIM eğer bağışlarsa  
Yürümeye hazırım daima, ben onun yolunda.

Kurtuluşu sadece TANRI da ara  
TANRI derki: Çal açılacaktır sana  
O canını feda etti bizim uğrumuza  
Gerekirse canımı veririm bende onun uğruna.

Yüce TANRIM daima duydu beni  
Sende yalvar ona duyar sesini  
Eğer sende benim gibi candan istiyorsan  
Kabul eder bütün dua dileklerini.

Bir elimde kutsal incil, boynumda ise haç  
Onun uğruna kalsamda günlerce sussuz ve aç  
Dünya malında gözüm yok benim  
Kalbim sadece benim Allah'a muhtaç.

## TANRININ YÜCE DAVEİTİ

Nurcan AYDAR

İsa Mesih konuşuyor işte bizimle,  
Kimimiz hiç kulak vermiyoruz sesine  
Her defasında bahane bulup, duymamazlıktan geliyoruz,  
Onun söylediklerine hiç aldırış etmiyoruz.

Doğru yolda yürüyüp, isteklerini yerine getirelim  
Daha çok beklemeden, davetine gidelim  
İyi, kötü, çirkin diye o ayırım yapmıyor  
Hepinizi kardeşçe yanına davet ediyor.

Az kaldı o güne meleklerini gönderecek  
İyiler cennetine, kötüler cehenneme gidecek  
Son anda tövbe etmek artık hiç fayda etmez  
Bir daha sizleri davet ediyorum demez.

Ne mutlu bizlere ki, bizleri yanına çağırıyor  
Kurduğu düğün sofrasında bize yer ayırıyor.  
Kapıları kapanmadan çabuk olalım  
Geç olmadan içeri girip dışarda kalmayalım.

Çağırıyor işte cennetine, davet ediyor bizi  
Çok geç olmadan davranıp, duymalıyız sesini  
Kapıları kapanacak az kaldı diyor bize  
Kör gözlerimiz artık görsün gidelim, Yüce davetine.



## AMA

İsa BAKIR

Ama bilmiş olki ey zalim dünya tasarladığına gene de varmayacaksın.

- "O" kul, saldırdığın ölümle ölmeyecektir.
- "O" kul VATANINA hayat suyu gibi saçacaktır
- Cana can veren nefes gibi TUR-ABDİN'i yeşerip canlandıracaktır.
- Sonunda Süryani Güneşi doğacak, sevgili
- Nehirlerinin suyu ile enerji verecektir.
- İçindeki tüm bitkiler filizlenip yaşayacaktır.
- Dağı taşı artık ağlamaz ancak esenliğe uğrayacaktır.
- Akşamları Ay ve Yıldızları dans edip eğlenecektir
- Bayrağımız her kız ve her oğlunun gözünde çizilip ve kalbinde dalgalanacaktır.
- Ya sen ey zalim dünya! Vuran vurulur diye hiç mi duymamışsın.
- Artık ey zalim dünya sıra sendedir o ölümü sen tadacaksın.

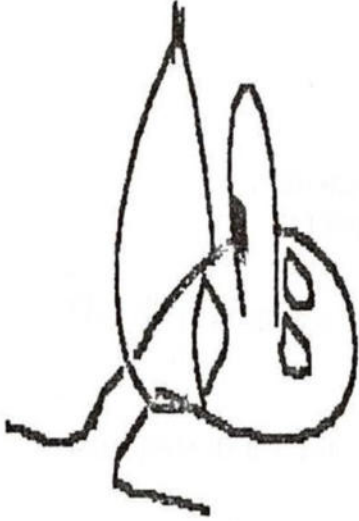
## MADEMKİ

İsa BAKIR

Mademki,

- Hal hatır sormayacaktın
- Sonunda yalancı çıkacaktın
- Beni hasrete köle yapacaktın

SANA GELMEME NEDEN İZİN VERDİN EY YALANCI DÜNYA



Mademki,

- Bağ bahçeme göz diktirecektin
- Gözümün nurunu alıpta körletecektin
- Dilimi istediğinde kurutup, istediğinde  
kestirecektin

SANA GELMEME NEDEN İZİN  
VERDİN EY YALANCI DÜNYA

Mademki,

- Toprağımı bana doymak kadar  
okşatmıyacaktın

-Yüreğimi kanından sızıp, sızlatacaktın

-Yaşantıma manalı, duygulu bir gün vermeyecektin

SANA GELMEME NEDEN İZİN VERDİN EY YALANCI DÜNYA

Mademki,

-Bu evrende beni bir kul gibi bile saymayacaktın

-Nehirlerimin suyundan içip, içinde yüzmeyecektim

-Izdırap deryasında beni boğacaktın

SANA GELMEME NEDEN İZİN VERDİN EY YALANCI DÜNYA

Mademki,

-Gurbet ellerde yoluma haydutlar dikecektin

-Aydın bir güne kavuşmamak için, hep bana karşı komplo  
hazırlıyacaktın

-Tarihime gölge düşürecektin

SANA GELMEME NEDEN İZİN VERDİN EY YALANCI DÜNYA



İsa BAKIR: Mademki

Mademki,

- Beni bir şaşkına dönüştürecektin
- Ciğerlerimi kurşuna dizecektin
- Beni doğrayıp kasaplığa ayıracaktın

SANA GELMEME NEDEN İZİN VERDİN EY YALANCI DÜNYA

Mademki,

- Gözlerimin son uykusu köyümde olmayacaktı
- Bedenim toprağında defnedilmesini engellemiş
- Toprağında toprak olmamı önlemişsin

SANA GELMEME NEDEN İZİN VERDİN EY YALANCI DÜNYA

Mademki,

- Beni volkan ateşine atacaktın
- Bedenimin külü dahi zayı olmasına mahkûm kılacaktın
- Evet "O" volkan ki, BETHNAHRİN'ine  
hep can atacak olan bedenimin külünü  
Toprağıma serpmeme kallesçe karşı çıkacaktın

SANA

GELMEME

NEDEN

İZİN

VERDİN

EY

YALANCI

DÜNYA

## İMDAT ZİLİ ÇALIYOR

Yusuf ÇATI

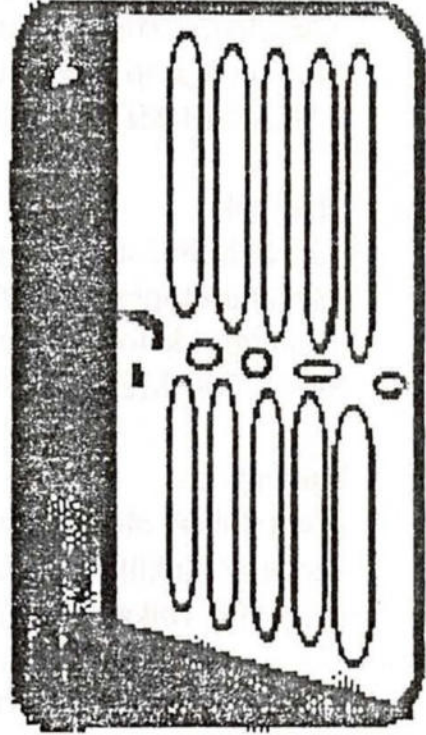
Uyan ey Süryani kardeş  
Memleket elden gitti gidiyor  
Düşmanların sinsice kanını akıtıyor  
Suçludan suçsuzu ayırın yapmıyor.

Kanına susamış daima düşman  
Onlarda yoktur ne korku ne de iman  
Analarımız ağlıyor evler oldu viran  
İz geçmiyor avlular doldu dikan.

Aç gözlerini bak ileriye  
engin denizde kardeşlerin boğuluyor  
Can kurtaran lazım kimse gitmiyor  
Boğulmak üzeredir seni bekliyor.

Damarındaki kan niçin kaynamıyor  
Kuşan zırhını zaman geçiyor  
Hürriyetsiz yaşam fayda etmiyor  
Süryani milliyetin hasta inliyor.

Cahillik esarettir cebinde dolaşıyor  
Esaret zinciri ellerine dolanıyor  
Hürriyetsiz yaşam lezzet vermiyor  
Aç kulaklarını imdat zili çalıyor.





## Dedi Bana

Sonja KİREÇ

Elinde bir parça ekmekle, ağlayan bir çocuk gördüm,  
Adın nedir diye sordum,  
Adım vatansız, dedi bana.

Açtı derdini serdi önüme  
Aydınlık gerek, benim günüme  
Anasız, babasız, vatansız gidiyorum  
ölüme  
Hakkını helal et dedi bana

Yarınlar senindir dedim,  
sıl gözyaşlarını, ağlama dedim  
Gecelerin sonu sabahtır dedim  
Evet ama, Allah var dedi bana.

Konuşmadım sustum, imanıyla coştum  
Beni düşünme dostum, dedi bana, tek o Sevgin YETER BANA!

## Register

- A Nurcan AYDAR *Xho*  
Allah sevgisi.....  
Tanrı'nın yüce daveti .....
- A İsa BAKIR  
Batı Kültürünün Süryani Halkı Üzerine Olan Etkisi.....  
Ama.....  
Mademki.....
- N Hanna BASUT  
Medeni bir toplum olarak yükselmenin şartı.....
- A Yusuf ÇATI *Fehime*  
İmdat zili çalıyor.....
- N Bedrus ÇİÇEK  
Das Volk aus Tur-Abdin .....
- N Sabiha ÇİÇEK  
Mein Vaterland .....
- N Isoh DEMİR  
Junge Aramäer .....
- Die Geschichte von Malke, der aus dem Tur Abdin  
(Beth Nahrin) kam und sich vergass.....  
MESOPOTAMIEN (Beth Nahrin) .....
- Unvergeßliche Mutter.....  
Reich mir deine Hand Bruder.....
- A Hatun DEMİRCİ *Davut*  
Vatansız olabiliriz fakat sahipsiz değiliz.....
- N Sükrü DOĞAN  
Simon's Schicksal.....
- N Hizni DURSUN  
Die Jugend von Heute-unsere Zukunft von Morgen? .....
- A Bercin/Azize ERGIN *Hasnâ*  
Problematik: Eltern- Jugend ( Erziehung) HEUTE in  
unserer Gesellschaft Probleme und Lösungsvorschläge .....
- Sonja KIREÇ  
E H E als gemeinsames Leben für Gott  
und füreinander.....  
Dedi Bana.....
- N Yılmaz TAHAN  
Batı Kültürünün Süryani Ailesi ve Süryani Gençliği  
Üzerindeki Etkisi.....





[illegible]

خدا ایام الحضر جمعنا معہ  
مہلا ۱۵۰۰ / وحتہ  
نہاۃ العتہ / وحتہ  
وہ بہاۃ العتہ / وحتہ



Ölberg. Jerusalem ~~Jerusalem~~ . 12. 12. 1900



مشاوران و حاکمان؟

قلب احدكم صبرا وطمحا و ۲ حبيب ابراهيم

حاشیہ: جب کہ اس مسئلہ کا حل  
 اجماع و عہدہ ہمارے مابین  
 ہے۔ مگر یہ کہ اس مسئلہ کا  
 حل ہے۔

[illegible]

حب ليه حدة وحق بيس حدة حسم كسر ايه  
 لا طرنا ايه. لا حدة او وقوا انه حسم كسر. لا حدة  
 غمقة. لا الحمة من حرب ملا حدة واحدة من ملا  
 سبعة. انا حدة واحدة انا كسر لا حدة ف كسر.  
 حدة حدة الحمة. حدة من حدة الحمة  
 حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة  
 حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة  
 حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة  
 حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة حدة

عقب. ه/الا رجا لانا محققين. ه/خدا رجا مدرسين  
حصا وه/ووا ه/ورة خدا ه/صحة. واسر و/أعقنه  
حلا. ه/ حقا و/اوب رجا ميم حصا رة لم و/نوحيم  
رجه لره محققين لا خدا رجا ميم صحة ميم  
خمس ه/كا صمها. انذ رجا رجا لره عقب  
بهمه حذ خدا رة و/حلا شة عا رجا.  
لا خدا لره صحة ميم حصا. حسب ميم مع ميم  
فكم لره لسا و/حلا ه/ منة حذ انا  
اوبنا ه/ا/عرب لره حذ ه/ا/بنة. خدا عجب اري  
حلا. ه/ا/ون لختب و/مدم و/يم لره لره حسب  
لج حصا و/حصا رة عجب ا. ه/بف ميم  
حلا ه/عقب ميم خدا حصا حقا و/ا/نة  
ميم عجب ا ه/مدم خدا حذ و/امبا اري حلا  
عجب اري ميم و/ملا. ح رجا رة ميم ميم  
اوبنا حلا ميم و/عجب اري حذ و/ا/نة خدا  
ه/ا/ا و/بسا حصا حذ ه/ا/ا حسب حذ انا  
لنا اوبنا ه/و/ا رجا. ميم خدا ميم عرب رجا  
لره حلا انا. ه/ميم خدا انا ميم خدا  
رجا لانا و/عجب انا ميم حلا. ح رجا رة  
ه/ملا و/ا/نة. انا خدا و/حلا انا ه/عقب  
فلم حذ ه/ا/ا حسب حذ انا و/ا/نة  
مير حلا. اوبنا حذ انا و/ا/نة  
ه/ملا و/ا/نة ميم خدا حذ ه/ا/ا حذ  
ه/ميم خدا انا حذ. خدا لا عجب انا









[illegible][illegible]

اِسْمُ الْكَلْبِ نَعْمَ قَدَمًا نَسْعَدُ بِهِ بَعْدَ الْكَلْبِ مَهْمَا  
 هَلَاكَ فَهَذَا تَعْبِيرٌ خَالِبٌ بِحَسْبِ هَلَاكِهِ اِسْمُ الْكَلْبِ وَنَا  
 بِحَسْبِ وَبِزُرْ وَجْهَهُ تَعْبِيرٌ لُحْظُهُ هَلَاكُهُ اِسْمُ الْكَلْبِ  
 اِسْمُ الْكَلْبِ اِسْمُ الْكَلْبِ اِسْمُ الْكَلْبِ اِسْمُ الْكَلْبِ اِسْمُ الْكَلْبِ  
 هَلَاكُهُ هَلَاكُهُ هَلَاكُهُ هَلَاكُهُ هَلَاكُهُ

[illegible]

۱. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۲. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۳. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۴. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۵. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۶. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۷. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۸. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۹. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!  
 ۱۰. اے اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا! اے دنیا!

منه ويصلح لعبا بها ب بعد الحق.

هكذا من القليل وجاءت مدادوس مدادوس واحدة  
وبالمن لا من ويصلح لعبا بها ب بعد الحق  
اب... هذا هذا هو... هذا هذا...  
المن... اذا من ب ويصلح لعبا بها ب بعد الحق  
واحدة...؟ انا مدادوس اب ويصلح لعبا بها ب بعد الحق  
مدادوس ب... هذا هذا... واحدة...  
اب... هذا هذا... واحد... هذا.

هذا هذا... هذا هذا...  
مدادوس هذا هذا... واحد...  
اب... هذا هذا... واحد...  
وبالمن... هذا هذا... واحد...  
من... هذا هذا... واحد...  
الا من... هذا هذا...

من القليل واحد... هذا هذا...  
نفا... هذا هذا... واحد...  
وبالمن... هذا هذا... واحد...  
اب... هذا هذا... واحد...  
من القليل... هذا هذا... واحد...  
والا... هذا هذا... واحد...

اب... هذا هذا... واحد...  
مدادوس... هذا هذا... واحد...  
مدادوس... هذا هذا... واحد...  
مدادوس... هذا هذا... واحد...  
اب... هذا هذا... واحد...  
سبا... هذا هذا... واحد...





[illegible]

== ۱۲۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ ==

[illegible]

١٠. نَحْسُ الْعَفْوَ، وَفَوْسُ الْفَقْمِ حَكَمٌ عَفْوَ، مَنَعٌ  
وَبَلَدٌ أَدْعَا، وَفَوْسُ عَفْوَ، وَنَالَعَا، مَنَعٌ كَيْفَ  
بَعْدَ، وَهَبْ، مَنَعٌ، وَهَبْ، مَنَعٌ.

مملوك الخديوة العثمانية واصل أهله  
 الخديوة العثمانية واصل أهله  
 العثمانية واصل أهله  
 الخديوة العثمانية واصل أهله  
 الخديوة العثمانية واصل أهله  
 الخديوة العثمانية واصل أهله





ل

— احنا الله ورسوله حادون —

احنا الله ورسوله. سبب الحاد والاباحه اسم  
وجمعنا لافوق من هووننا. الحاد. كذا في عجبنا  
فببب اه وحبنا. احنا وهدو حجب حاد هله واهلا عجبنا  
هدهك وبهتة فلهو وببب. الؤوب هالهو وبهتة  
اييه حاد. هدهو هالهو وبهتة. احنا  
احده حاد حاد اه حاد. واحنا هالهو اسم وجمعنا  
له هالهو. هالهو حاد. حاد حاد. احنا  
حجاب هالهو. واهو حاد. هالهو حاد.

جمعنا وبهنا

= واحنا الله ورسوله حادون =

ل. جمعنا وبهنا. واحنا الله ورسوله  
فببب اه وحبنا. سبب. سبب. سبب. سبب. سبب.  
هالهو حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.  
وبهنا. واحنا حاد. حاد. حاد. حاد.  
هالهو. احنا. حاد. حاد. حاد. حاد.  
لاحنا. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.  
اسم. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.  
هالهو. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.  
سبب. سبب. سبب. سبب. سبب.  
لاحنا. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.

جمعنا. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.  
هالهو. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.

اسم. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.  
هالهو. حاد. حاد. حاد. حاد. حاد.





















[illegible]

خُذْهَا إِذَا نَزَلَتْ أَيْ فِي نَعْمَتِهَا هَلْ حَقَّتْ؟ لَا؛ خَلَا وَأَمَلِي وَأَسْبَغَ خُذْهَا لَا  
فِي سَعْيٍ حَرِّ قَانَاةٍ، وَكَأَنَّهُ هَبَّتْهَا لِحَدِّهَا نَسَمًا، فَخَلَا وَهِيَ أَمْلِيهَا  
وَمَقَعٌ حَاحِبٍ حَرِّ لَحِيٍّ وَإِذَا اسْتَمَاتَ خَصْرُهَا فَخَلَا مَسَامَةً وَفَلَمَسَامَةً.

[illegible]

أَوَ شِعْرُهُمْ كَقَوْلِهِمْ حَقًّا ۖ وَهُمْ يَكْفُرُونَ ۚ  
مَعْتَدِينَ ۚ أَسْمَاءُ أُمِّهَا ۖ وَحُمَلَا ۖ وَهُمْ يَكْفُرُونَ ۚ خَصْرَ حَلَا  
كَلَامِهِ ۚ

خَصْرُ حَا، وَأَكْأَ فَهَقَا أَهْلِي قَهْنَا وَلَا هَ كُنْهَ هَ حَقْنَا هَ ثَمَا، قَا ضَا  
نَحْصَ فَهَ، وَبَعَا أَهَ - عِلْصَ - دَ - عَصَ، وَهَلْجَ أَسَ، ثَمَا، دَ، سَحَا  
سَ، هَ، صَحَا خَلْجَ سَ، أَسَا، أَسْبَا، لَا قَسَا، نَحْصَ سَسَا، أَوْنَحْصَ  
حَلْجَ، سَحَا، قَا، وَهَ حَقْنَا هَ ثَمَا،

۱۰ اَمْ مَّا كُنْتُمْ لَهَا شُكَّاءُ ۖ فَهِيَ تَبْكَ ۚ اَمْ لَكُمْ اِلٰهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۱ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۲ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۳ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۴ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۵ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۶ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۷ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۸ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۱۹ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۲۰ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْاِنْسَانُ عَلٰى سِدْرٍ مِّنْ نَّارٍ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

هـ

هَذِهِ لَدَا وَمَا وَبَدَا :  
 لَدَا أَمَّا مَن مَّيْبَدَا :  
 وَمَا جَب مَلَب وَبَدَا :  
 وَبَدَا لَدَا مَفْجَبَدَا :  
 هَذَا إِيَّا جَاوَا حَنَبَدَا :  
 لَبَدَدْنَا وَفَدَا حَبَدَا :  
 وَيَدَا لَدَا مَفْجَبَدَا :  
 حَمَّ لَحَمَّ وَلَا فَلَبدَا :.



جبال و مدین چطوف با اهدنا . منحنه کسلک .



ص

ابلل جلا لاه جلا:  
 بصل فبصل كفصل:  
 جلا جلا حنبل:  
 لاه صلا وصال:  
 رجه لاه وحلا جلا:  
 فبصل لاه صلا فبصل:  
 مصل حلا جلا جلا:  
 اجلا صلا صلا جلا:  
 لك اصبله لاه صلا:  
 صلا لاه صلا صلا:  
 وبل وبله صلا صلا:  
 واصل صلا صلا:  
 واصل صلا صلا:  
 واصل صلا صلا:  
 ولا يلف لاه صلا:  
 صلا صلا لاه صلا:  
 المصله وقت فاصل:  
 صلا صلا صلا صلا:  
 صلا صلا صلا صلا:

هؤننا حنة هههنا مبداء  
منهم ملاحا اما ابقر

حمر محننا مفر مبداء  
وحصنا مسلبنا  
اللا جب وم لا لبنا  
وناب حنة احبنا

حبنا نمننا ههنا  
هؤننا حنة هههنا مبداء  
اسر هه ونسب حلقنا  
ومسنا ايامنا مبداء  
ههنا كروا ههنا  
وهه الاوا واحتنا  
وفهم حنا ههنا  
اه مع افهم مقلنا

حنة ههنا اسر مبداء  
ههنا كروا ههنا  
وههنا حنا ونا ههنا  
وههنا حنا مبداء

ههنا ونا مبداء  
حبنا اجلا ههنا  
ههنا حنة ههنا  
وههنا حنة ههنا



ما

نبأ الخلفاء هذه جهه وبأ  
 وسبعا مبعثا ولا جهه وبأ  
 ونفخت فيهم امر جهه وبأ  
 ونفخت فيهم امر جهه وبأ  
 نبدأ هذه جهه وبأ  
 حثمتهم وبأ جهه وبأ  
 وبأ جهه وبأ جهه وبأ  
 وبأ جهه وبأ جهه وبأ  
 أما هذه جهه وبأ جهه وبأ  
 حبب العصر الخلفاء جهه وبأ  
 الكهنة هذه جهه وبأ جهه وبأ  
 ونفخت فيهم امر جهه وبأ



مر به لاه في هذه جهه وبأ جهه وبأ جهه وبأ  
 مبعثه لاه في هذه جهه وبأ جهه وبأ جهه وبأ

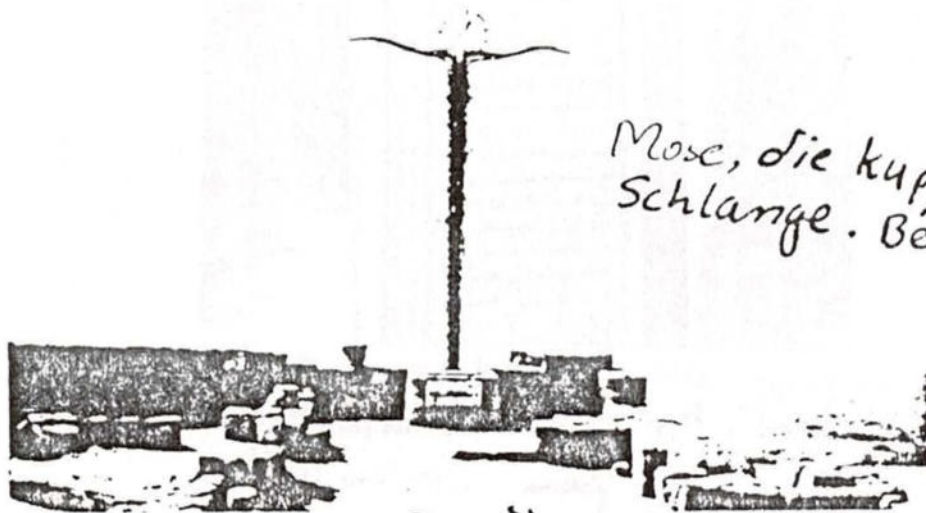
نَدَا اَنْتَ جَبَلًا مَدَا  
مَنْعَ مَدَا اِنَا اَبْغَر

حَدَا حَاوِي مَدَا  
اَحْرَب مَدَا لَحْصَر اَفَا  
هَلَا لَجَبُونَا اَوْ مَدَا  
اِنَا اَهْبَ لَه مَدَا اَوْ مَدَا  
وَفَا مَدَا اَمَا اَبَلَا  
وَبَدَا مَدَا مَدَا  
مَدَا لَا قَوْلَا اَمَا مَدَا  
وَجَدَا مَدَا وَمَا لَحَبَا  
مَدَا لَمَدَا اَمَا لَه مَدَا  
اَمَا اَفَا مَدَا وَلَا اَبَلَا  
نَدَا اَنْتَ جَبَلًا مَدَا  
جَبَلَا لَه اَفَا مَدَا  
مَدَا اَنْتَ اَفَا مَدَا  
وَمَدَا وَمَا مَدَا  
وَجَدَا لَه مَدَا  
لَحْصَر مَدَا  
اَهْبَ لَه مَدَا  
يَغَا مَدَا لَه مَدَا  
لَه مَدَا  
مَدَا لَمَدَا مَدَا



فَصَلِّ أَمِنًا وَهَامَ  
مَعْنَمَ مَعْنَمَ حَابِ ط

فَصَلِّ أَمِنًا وَهَامَ تَقْصِيًا هَهُ الْاَوْثَبِ :  
لَا لَنَا هَلَا لَا نَحْنُ لَا لِيَمْنَكِ حَذِيبُ :  
تَقْصِيًا حَسْمًا وَحَا أَلَهُ كَلْعًا وَابْ أَمَلَابِ :  
لَا لَكِلَا أَلَا أَمْعَدَا لَانَا هَهُ أَمَلَابِ ..  
مَعْنَمَ وَبَسْمًا أَلَمَكِ أَلَا كَعْنَمَ تَقْصِيًا :  
أَمَلَابِ حَذِيبُ حَذِيبًا أَمَلَابِ وَلَا هُنَا :  
فَكَمَكِ هُنَا لَنَا حَسْمًا وَحَا كَعْنَمَ :  
أَمَلَابِ حَذِيبُ حَذِيبًا هَهُ كَلْعًا حَهْ أَلَا ..  
مَعْنَمًا حَسْمًا حَسْمًا :  
مَعْنَمًا حَذِيبُ حَذِيبًا حَذِيبًا :  
وَالْمَاءُ أَمَلَابِ أَلَهُ كَلْعًا مَعْنَمًا :  
حَذِيبًا أَلَهُ كَلْعًا أَمَلَابِ حَذِيبًا حَذِيبًا ..  
تَقْصِيًا حَسْمًا وَبَسْمًا أَلَمَكِ أَلَا :  
أَمَلَابِ حَذِيبًا وَبَسْمًا حَذِيبًا حَذِيبًا :  
لَنَا أَلَهُ حَذِيبًا حَذِيبًا أَلَمَكِ أَلَا :  
أَمَلَابِ حَذِيبًا حَذِيبًا أَلَمَكِ أَلَا ..



Mose, die kupferne  
Schlange . Berg Nebo

مَعْنَمًا حَسْمًا حَسْمًا

وینحرف ایف حجتنا ویننا واحدها  
وینحرف اده حجتنا حقا ویننا  
وینحرف اده حجتنا حقا ویننا  
وینحرف اده حجتنا حقا ویننا

١٥ مَخْبُتٌ يَا نَدَامٌ حَانَتْهَا  
 ١٥ حَسْبُ قَوْمًا يَفْنَى نَكَمٌ وَمَحْجَا  
 ١٥ نَادَى نَكَمٌ ۖ لِلنَّكَمِ حَنٌّ مَحْزَا  
 ١٥ ۖ لِمَحْضِهِمْ حَزَنٌ مَتَا وَيَحْزَنُهَا



و کما به بعضی از معنی این است  
افزون بر بعضی. چیزی را در جای این است و چیزی را  
کما از معنی. معنی.



५

[illegible][illegible]

اة قلنا و جلب كمنه حبیبیا ا.  
 اة حینا و اجنه مسله و فم یحبیا ا.  
 و الب ه سب كذا من حقتا ا حبیبیا ا.  
 و فم ما یحب جم محبیا و الا یحبیا ا..

احبب احسنه و فليداهم حبه ١٥٠  
و بصفه العصر و بقرانهم حبه ١٥٠  
و باؤنه و سوره خلقه ١٥٠ حبه ١٥٠  
نصير لاهم فظا و نهم ١٥٠ حبه ١٥٠

۱۱۱

سبح حم إني فلان محمد حيتي  
فلاني احسن هتلا اوت حيتي  
فنا صفا ووم ونا حيتي  
لح حيا ونا ونا انا

عجم مباب افلا وبنافف جنه افلا بوالا  
حبیب بنافف حافلا افلا ه حبیبوالا  
ه افلا وبنافف مباب حم مبنافف حافلا بوالا  
ه افلا وبنافف حافلا افلا ای حبیبوالا

حَب جَم حَنَر وَهَج بَلَا لَمْ مَلَب وَبَلَا؛  
وَبَعَا مَلَم رَفَر مَنَمَا ه مَنَصَصَا.  
اَي بَهَنَدَو لَمْ جَم حَسَلَم رَفَو فَلَجَمَا؛  
ه بَصِمَر لَحَنَم حَسَبَا وَحَا ه حَسَبَمَا..

٥١٠ لا اَجْمَلُ حَافِوَهُمْ مَدِيْبِيْكَالْ وَبِحِزْبِهَا  
 لا وَمَعِ فُضْمًا وَفِيْهَا مَكْنًى وَفِيْهَا  
 ٥ حَامِيْهَا خُفًى كَالْاَحْلَ وَافِيْهَا  
 ٥ خُفًى حَمْدُهُ يَرْجُوْهُ حَمْدًا حَمْدًا



ما

ه حابه هؤا ه حبه قبا لبح و دابه ا  
 حببب لاهما حقا لقا والا ه ا  
 نعمب مبه اخلا ه متا ه مبه ا  
 ه ملبب اما وغبب افبرا لانه مبه ا

ه ماما اما و ملبا فاوا و نلا ملبا ا  
 وابه ه ماما لخبب ملبا و مبه ا  
 ه نلبب ملبا ملبا و مبه ا ه ملبب مبه ا  
 ه ملبب اومبا ه ملبا الجرا و مبه ملبا ا

امه احبر ه ملبا و ملبب ا  
 و ب ملبب ملبا ملبا ملبا ا  
 وها نلا ابا و ملبب اف مبه و ا  
 ه ملبب ملبب ملبب ملبب ملبب ا

لا مبه و ملبب ملبا و ملبب ملبا ا  
 وها احب لاه ملبب ملبب ملبب ا  
 و ملبب ملبب ملبب ملبب ملبب ا  
 و ملبب ملبب ملبب ملبب ملبب ا

حکام سبھا ہلا اہمہا  
منہم ملاحنا اما ابفر  
اجب حبھا وقلل بوسوا ہسحبھا  
حبوسوا ابوسوا خلفہ حبھا حبوسوا  
اسر بوسوا وفتحی حبوسا حبسہا  
نہ حب ابوسوا خلفہ حبھا حبسہا..

اسر انا واوزا اوزا حبسہا  
نہ حب اوزا وحب خلفہ حبسہا  
ہسحبہا حبوا وحب حبسہا  
حبوا حب انا وحب حبسہا..

ہزجہا ہزجہا حبسہا حبسہا  
حب انا حبسہا وحب حبسہا  
حبسہا حبسہا وحب حبسہا  
ہزجہا حبسہا حبسہا حبسہا..

حبسہا وحب حبسہا حبسہا  
حبسہا حبسہا حبسہا حبسہا  
حبسہا حبسہا حبسہا حبسہا  
حبسہا حبسہا حبسہا حبسہا..



[illegible]













مذاہبنا، و ملا صاحب :

منهم ملوك جبالها

۱۱ احکم و مع امنا صحنه ۱۱ ص ۱۱  
 ۱۲ احکم و مع امنا صحنه ۱۱ ص ۱۱  
 ۱۳ احکم و مع امنا صحنه ۱۱ ص ۱۱  
 ۱۴ احکم و مع امنا صحنه ۱۱ ص ۱۱

[illegible]

فلا وبجلا اسر ه لكنا حه حمدا وبك:  
 بب حقهه و جب به صفحا اسر حكا وبك:  
 ه ا جب بجا له حله و جب اف لا وبك:  
 ه بجه و ب و ب و به حبا له حله وبك:

حاه و ت ه ح ن ا م ب ر ي و ي ه ل ج ر ح ص ر ح ل ه م ح ل ا ؛  
 ه ل ل ا ح ص ر ج ح ن م ت ا و خ ل ي ح د و ا ه ح ص ل ا .  
 و ن و ه ل ا ه ج ل ا م ت ا و ه و ت ا و خ ل ي ل ا ه و ا ؛  
 ه ح ص ر ل ا ج ن ه م ا ن ج ن ل خ ل ر م ل ا .





حججه بعد محمد

ۛ

منہم ملک امرا ایفیر

ایک ویکٹریا! صف کے:

[illegible]

حسنه معتقد من انزل له :

اسے حقانہ فہم کہ

محبت دنیا میں ہے :

وہ غلبہ خفا کے

فصلنامه منبر کے:

سر حامد خان خاندان

امضیٰ و سقمہ : اجمل :

من الامننا ١٥١ وحسن

فَنُفِصِلُ بَيْنَهُمَا

مراه منتخب بعداً مذکور

شَوْو حَسَا وَفَا حَلَم

الحمد لله رب العالمين

هـ لامداد منهم حرف

نبرا هتسو مفا

حسبنا الله

لا ۛ ۛ ۛ

لا

امتنان و خندا



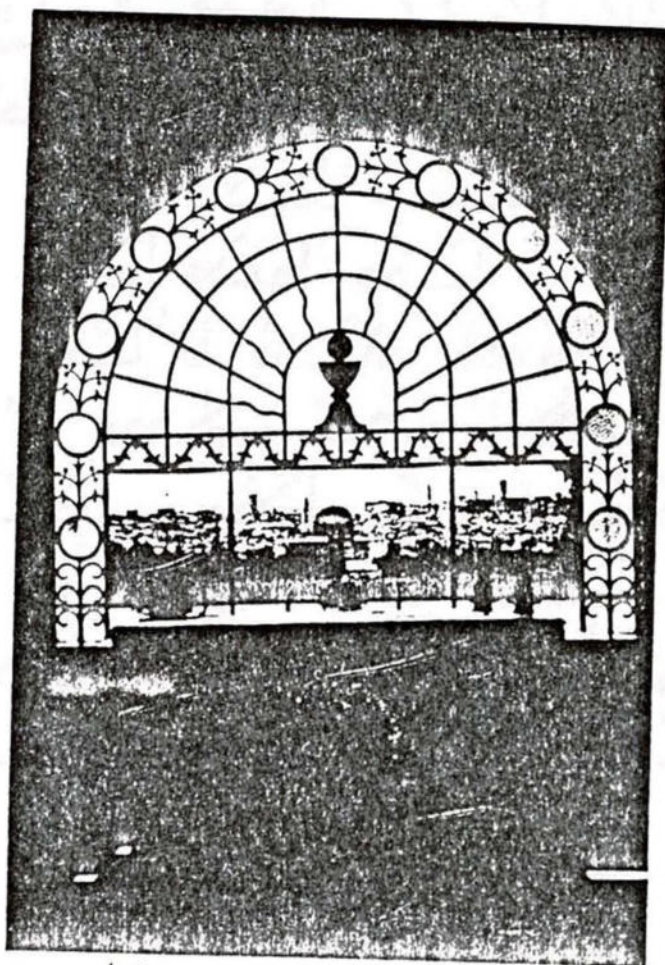
منهم مسمى حباب

حبا حب لا حله لكم متل وحب :  
 اختار ه متقا منه قا والي لا حاب :  
 لا حب قلا امروا ال ها حاب :  
 ولا هم مديا لا قلا امتقا منه لاه اجب :  
 الحنبه مقله هقا اف هها :  
 حنبه قلا ه لا مديا منه حبا :  
 ه لا ممد الال مالحه ا هها :  
 ا ه و ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه :  
 مدي قلا ه ه و ا حاب ا ه و ببا :  
 ا ه و مديا ه ه ه ه ه ه ه :  
 قلا ه و مديا ا ه ه ه ه انا :  
 حها مديا حها كها مديا :  
 وختا حها ه ه ه ه ه ه :  
 وختا مديا حبا و لا حها :  
 انما لا مديا ه ه مديا مديا :  
 لا مديا حها الاله مديا :  
 ه و حبا مديا ما متكها :  
 مديا ه ه ه ه ه ه ه ه ه :  
 مدي قلا ه ه و ا حها :  
 الحنبه مقله ه ه انتها :  
 ..



ناراً فكم للاف ومبعل احم ينملا :  
 ميم انه حفا مبن لبعا فكم ينملا :  
 الا حتمهم واحتمل هوقا نازفة :  
 امر حتمهم انه حمبا ميم اف نفعلا ..

نحدا انت ميم انه منا واحتمل :  
 وبالا هبمفوق الحلاه احم هلمنمبل :  
 وينملا انه لهوقمب همدوم هلمنمبل :  
 ونه حمر مومبا انه مبننا ونلا ومتمل :



حبالا ديفنا ومن حلا ميم  
 انتا اومفكم .

٥

لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 سبحانك يا ذا الجلال والإكرام  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك

يا ذا الجلال والإكرام  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك

يا ذا الجلال والإكرام  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك

يا ذا الجلال والإكرام  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك  
 لا اله الا انت وحدك لا شريك لك



# حکما

منهم من لا يقرأ

و

حمدك يا ذا الجلال والإكرام  
 ملائكتك يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام

يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام

يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام

يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام  
 يا ذا الجلال والإكرام

# هجو و بیهوشی

فلا

جهاوا : ..... ا  
 خجلا : منم ملخلا اسا ابفر ..... و  
 صلا : منم مهف حلاپ ..... ا  
 جرجلا ملخلا بجم : منم ملخلا اسا ابفر ..... م  
 صامنا و خلاصلا : منم ملخلا جملحا ..... م  
 لکلا مولا هلا اه مولا : منم ملخلا اسا ابفر ... مه  
 صلا ابفر واهب : منم مهف حلاپ ..... م  
 نرلا اثب ملخلا : ... منم ملخلا اسا ابفر م  
 هونتا حرفه و هونتا مولا : منم ملخلا اسا ابفر م  
 اسلا و صلا مریلا و خجلا و مولا بجم : منم ملخلا مریلا و خجلا و مولا بجم  
 ابضلا مریلا و مریلا : منم ملخلا اسا ابفر ... م  
 مالا و خلاصلا : منم ملخلا اسا ابفر ..... م













فېدوځې مډوډلا وځېوځيا

انځور



وځيا ځلا امښتلا ه ځنگلا  
وځېوځيا امځ وځيا مځ  
امځ مډوډلا مځ مځ

مېوډوا وځېوځيا وځېوځيا

فېدوځېوځيا انځور

مځ مځ مځ